

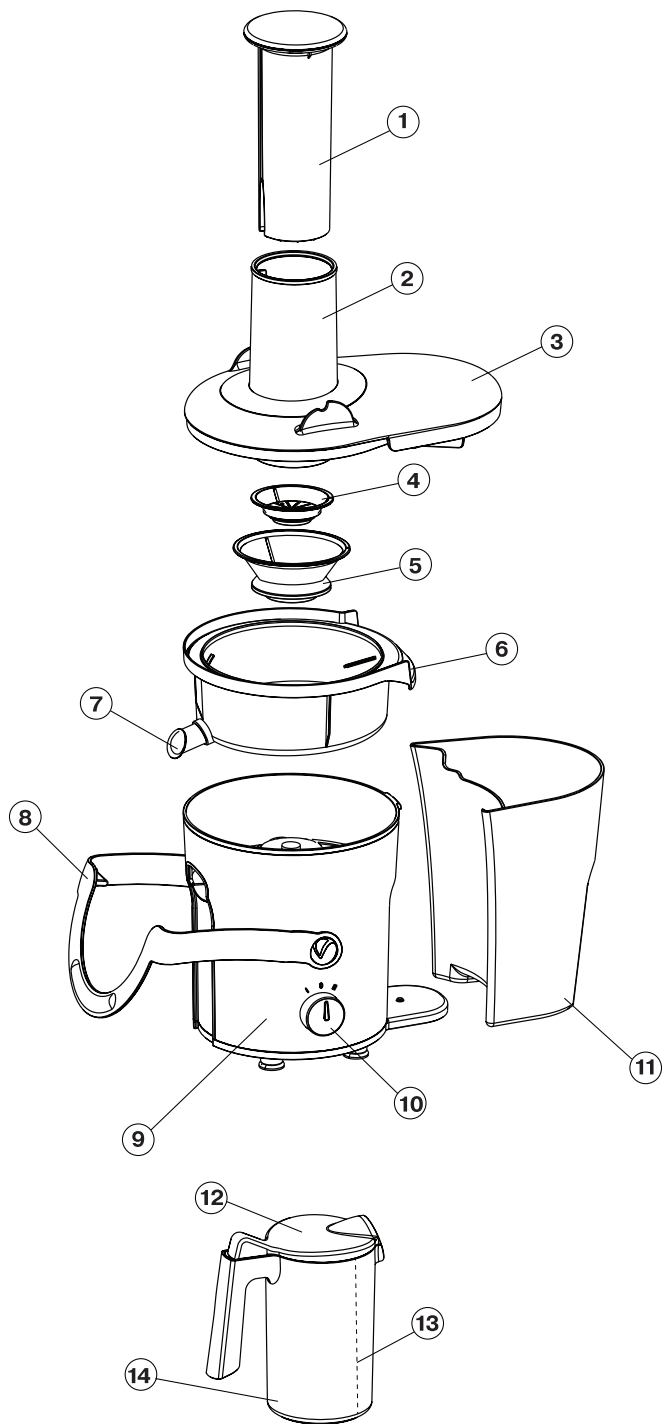
**VT-1614 ST**

Juice extractor

Соковыжималка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>6</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>18</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>22</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>25</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>29</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>33</b>



## JUICE EXTRACTOR

### Description

1. Pusher
2. Feeding chute
3. Lid
4. Grating filter
5. Mesh filter
6. Juice collector
7. Juice draining spout
8. Locking arm
9. Motor unit
10. Operation modes switch (I-0-II)
11. Pulp container
12. Juice cup lid
13. Separator (foam separator)
14. Juice cup

### SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using juice extractor and keep it for the whole operation period. Use the unit only for intended purposes, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

#### **TO AVOID UNEXPECTED INJURY, NEVER REMOVE THE LID AND PULL THE APPLIANCE IF PLUGGED IN OR SWITCHED ON.**

- **The maximal allowable continuous operation time is not more than 2 minutes with at least 3 minute break.**
- Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the voltage specified on the unit.
- Place juice extractor on a dry, flat and steady surface only.
- Before using the unit for the first time wash all removable parts that will contact foods thoroughly.
- Be cautious when holding grating filter in your hands, as disc grating surface is very sharp.
- Check grating filter and mesh filter before every unit usage. If you find any mechanical damage, stop using the unit and immediately replace the grating filter or mesh filter.
- Use only removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the unit or power cord near hot surfaces, heat sources or sharp edges of furniture.

- Before using the unit make sure that all the details are set properly.
- You can use juice extractor only if the lid is fixed with the locking arm.
- Never push products into the feeding chute with your fingers or other objects. Use only the pusher for this purpose.
- Do not bring your face close to the open feeding chute while the unit is operating, fruit/vegetable pieces can fly out and cause harm to user.
- Never use juice extractor without installed pulp container.
- The unit is not intended for chopping or mixing of products.
- Do not disassemble juice extractor, if it is plugged in.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Open the locking arm only after the unit is switched off and the grating filter has stopped.
- If some moisture or juice drops appeared on juice extractor housing, switch it off, unplug it and wipe the housing with dry cloth.
- After the end of operation switch unit off and unplug it.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not immerse the motor unit in water or any other liquids, do not wash it under water jet. Clean motor units with a slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Do not use the unit when the electric cord or plug is damaged, or when there are other damages. Do not try to repair the unit by yourself, in case of damages apply to the authorized service center.
- The unit is intended for household use only, its commercial usage is prohibited.

#### **Before the first operation**

- Unpack the unit.
- Wash and thoroughly dry all the removable parts that will contact foods.

**Note:** *Be cautious when holding grating filter (4) in your hands, as disc grating surface is very sharp.*

# ENGLISH

## Making juice

Before the first plugging in make sure that the operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.

Fruit and vegetables meant for processing must be fresh.

Before juice extracting remove inedible parts from vegetables or fruit, such as stems, hard peel or stones, for example, cherry or peach.

Wash fruit/vegetables and chop them into pieces easily fitting into the feeding chute (2).

- Place the motor unit (9) on a dry, flat and steady surface.
- Before unit assembling make sure that the operation modes switch is set in the position «0», and the plug is not inserted into the socket.
- Set juice collector (6) on the motor unit (9).
- Install mesh filter (5) in the juice collector (6).
- Install grating filter (4) into the mesh filter (5).

**Note:** Do not use juice extractor if you found mechanical damages of grating filter (4) or mesh filter (5).

- Install the lid (3) on the juice collector (6) and fix it with by placing the locking arm (8) in vertical position.
- Install pulp container (11) in its place.
- Open the juice cup (14) lid (12) and install the separator (13) in it.
- Put the juice cup (14) under the juice draining spout (7).
- Insert the plug into the socket.
- Switch juice extractor on by setting the switch (10) to the position «I» (low speed) or to position «II» (high speed).

### Note:

Mode «I» (low speed) is intended for juice extracting from soft vegetables/fruits - such as tomatoes, ripe pears, strawberry, oranges, plums, grapes, pumpkin, onion, cucumbers and etc.

Mode «II» (high speed) is intended for juice extracting from hard vegetables/fruits - such as artichoke, carrot, apples, pepper, beets, potatoes, pineapples, vegetable marrows, celery, spinach, dill, leek etc.

**Attention!** During processing of viscous or quite hard foods in order to avoid the grating filter (4) stopping and motor unit jamming it is recommended to use the high speed «II» mode of juice extractor operation.

- The unit will switch on only if all the removable parts are installed properly, and the lid (3) is fixed with the locking arm (8).
- Feed fruit/vegetable pieces into the lid (3) feeding chute (2), only when grating filter (4) is rotating.
- Put vegetables or fruits cut beforehand gradually into the lid (3) feeding chute (2) and push them gently with the pusher (1). Do not press on the pusher (1) too hard as it can lead to decrease of juice amount as well as to grating filter (4) rotation stopping. The slower fruit and vegetables processing, the higher juice extraction rate.
- Do not put your fingers or any other foreign objects into the lid (3) feeding chute (2).
- During operation process check the grating filter (4) and mesh filter (5) periodically for obstruction of mesh with pulp, if necessary wash the grating filter (4) and mesh filter (5), switch juice extractor off and unplug it before removing the filters.
- Control the pulp container filling (11), if the container (11) is filled up, switch juice extractor off, unplug it and remove the pulp from the container (11).

**ATTENTION: The maximal allowable continuous operation time is not more than 2 minutes with subsequent break of at least 3 minutes.**

- After unit operation, switch it off by setting the switch (10) in the position «0», and unplug it.

## Cleaning and maintenance

After the end of operation or before cleaning always switch juice extractor off and unplug it.

### Disassemble and clean juice extractor after every usage:

- Remove the pusher (1) from the lid (3) feeding chute (2).
- Lower the locking arm and release the lid (3).
- Remove the lid (3).
- Remove juice collector (6) with the mesh filter (5) and grating filter (4).
- It is recommended to wash all removable parts in warm water with neutral detergent right after unit operation.
- It is more convenient to wash grating filter (4) and mesh filter (5) slots from the outside using a small brush.

- Be careful washing grating filter (4): disc grating surface is very sharp.
- Do not wash grating filter (4), mesh filter or other removable parts in a dishwashing machine.
- Clean motor unit (9) with a slightly damp cloth, and then wipe it dry. Do not immerse the motor unit in water or any other liquids, do not wash it under water jet.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the unit.
- Some products, for example, carrots or beets, can dye juice extractor removable parts, you can use dry cloth with some vegetable oil for removing stains, after cleaning parts wash them with warm water and a neutral detergent, then dry.

## Tips

- Use only fresh fruits and vegetables, as they have more juice.
- For juice extracting you can use different vegetables (carrots, cucumbers, beets, celery stems, spinach, tomatoes) or fruits (apples, grapes, pineapples).
- It is recommended to wash berries right before juice extracting, as they lose freshness quickly.
- It is not necessary to remove the thin peel from fruits or vegetables, remove the thick peel only, for example from pineapples and beet.
- When making juice from apples it is not necessary to remove apple cores.
- When extracting apple juice remember that its richness depends on the apple sort.
- Choose the apple sort, from which you can make juice meeting your requirements.
- Drink juice right after you made it. During long storage in open air juice loses its taste and nutrition value.
- Apple juice gets dark quickly, but if you add some drops of lemon juice to it, this suspends the process of juice darkening.
- If you store juice in the refrigerator, pour it into a clean bowl with a lid in order to prevent it from absorbing the smell of foods stored in the refrigerator. It is not recommended to store juice in a metal bowl, as juice can acquire the corresponding flavour.
- It is not recommended to use juice extractor for processing fruits with high content of

starch or pectin, such as bananas, papaya, avocado, figs, apricots, mango, red and black currants. Use other kitchen appliances to process these kinds of fruit.

- Juice extractor is not intended for processing of extra hard or extra fibrous fruits or vegetables, such as coconuts, rhubarb or quince.

## Storage

- Before putting juice extractor away for storage, make sure it is unplugged.
- Perform the requirements of «Cleaning and maintenance» section.
- Store the unit in a cool dry place away from children.

## Delivery set

Motor unit – 1 pc.

Pusher – 1 pc.

Lid – 1 pc.

Grating filter – 1 pc.

Mesh filter – 1 pcs.

Juice collector – 1 pc.

Pulp container – 1 pc.

Juice cup – 1 pc.

Separator (foam separator) – 1 pc.

## Technical Specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximal rated input: 800 W

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Service life of the unit is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## ENTSAFTER

### Beschreibung

1. Stampfer
2. Deckelhals
3. Deckel
4. Siebreibe
5. Siebfilter
6. Saftauffüllschale
7. Saftauslauf
8. Fixator
9. Motoreinheit
10. Betriebsstufenschalter (I-0-II)
11. Fruchtfleischbehälter
12. Deckel des Saftbehälters
13. Separator (Schaumscheider)
14. Saftbehälter

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Nutzung des Entsafters aufmerksam durch und bewahren sie diese Betriebsanleitung während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

### UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, NEHMEN SIE NIEDEN DECKEL DES ENTSAFTERS WÄHREND DES BETRIEBS AB ODER WENN DER STECKER DES NETZKABELS IN DER STECKDOSE EINSTÖPSELT IST.

- **Maximale Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt 2 Minuten mit Pausen nicht weniger als 3 Minuten.**
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie den Entsafter auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche auf.
- Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit den zu verarbeitenden Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, sie hat eine sehr scharfe Oberfläche.
- Prüfen Sie die Siebreibe und den Siebfilter vor jeder Nutzung des Entsafters. Falls Sie

- mechanische Beschädigungen entdeckt haben, stoppen Sie den Betrieb des Geräts ab und tauschen Sie unverzüglich den Siebfilter oder die Siebreibe um.
- Benutzen Sie nur abnehmbare Teile, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu nutzen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel in der Nähe von heißen Oberflächen, Wärmequellen und scharfen Gegenständen nicht.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle abnehmbaren Teile richtig montiert sind.
- Der Entsafter kann nur dann in Betrieb genommen werden, wenn der Fixator auf den Deckel des Geräts aufgestellt ist.
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel während des Gerätebetriebs mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckelhals durchzustößen. Nutzen Sie dafür nur den Stampfer.
- Beugen Sie sich nicht über dem geöffneten Deckelhals des eingeschalteten Geräts, Früchte- oder Gemüsestücke können aus dem Deckelhals herausfliegen und den Nutzer verletzen.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter ohne Fruchtfleischbehälter zu nutzen.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung und zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht geeignet.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn der Netzstecker in die Steckdose nicht eingeschaltet ist.
- Berühren Sie den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Öffnen Sie den Fixator nur nach dem Ausschalten des Geräts und dem kompletten Stoppen der Siebreibe.
- Beim Entstehen des Kondenswassers oder der Safttropfen am Gehäuse des Entsafters schalten Sie ihn aus, trennen Sie ihn vom Stromnetz ab und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.
- Schalten Sie das Gerät nach der Beendigung der Arbeit aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter den Kindern als Spielzeug zu geben.

- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, in Sonderfällen hat die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende und verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung zu geben.
- Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen zu lassen, sowie diese mit Wasser abzuspülen. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, danach wischen Sie sie trocken.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder beliebige andere abnehmbare Geräteteile beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, wenden Sie sich immer bei seiner Beschädigung an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundenservicedienst.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet. Der Entsafter für den gewerblichen Gebrauch nicht nutzen.

## Vor der ersten Nutzung

- Nehmen Sie den Entsafter aus der Verpackung heraus.
- Waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden und trocknen Sie diese ab.

**Anmerkung:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe (4) in den Händen halten, sie hat eine sehr scharfe Oberfläche.

## Entsaftung

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.

Früchte und Gemüse, die zur Verarbeitung geeignet sind, müssen frisch sein.

Entfernen Sie vor der Entsaftung alle nicht essbaren Reste bei Gemüse oder Früchten, wie Fruchtstengel, harte Fruchthaut oder Kerne, z.B. Kirsch- oder Pfirsichkerne.

Waschen Sie Gemüse/Früchte und schneiden Sie diese in Kleinstücke, so dass man sie durch den Deckel (2) leicht durchstoßen kann.

- Stellen Sie die Motoreinheit (9) auf eine ebene trockene und stabile Oberfläche auf.
- Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass der Betriebsstufenschalter in die Position

„0“ gestellt wurde, und der Netzstecker in die Steckdose nicht eingesteckt ist.

- Stellen Sie die Saftauffüllschale (6) auf die Motoreinheit (9) auf.
- Stellen Sie die Siebfilter (5) auf die Saftauffüllschale (6) auf.
- Stellen Sie die Siebreibe (4) auf die Saftauffüllschale (5) auf.

**Anmerkung:** Es ist nicht gestattet, den Entsafter beim Entdecken von mechanischen Beschädigungen von Siebreibe (4) oder Siebfilter (5) zu nutzen.

- Stellen Sie den Deckel (3) auf die Saftauffüllschale (6) auf und fixieren Sie ihn, indem Sie den Fixator (8) in die senkrechte Position stellen.
- Stellen Sie den Fruchtfleischbehälter (11) zurück auf.
- Öffnen Sie den Deckel (12) des Saftbehälters (14) und setzen Sie darin den Separator (13) auf.
- Stellen Sie den Saftbehälter (14) unter den Saftauslauf (7) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Schalten Sie den Entsafter ein, indem Sie den Schalter (10) in die Position „I“ (niedrige Geschwindigkeitsstufe) oder „2“ (hohe Geschwindigkeitsstufe) stellen.

## Anmerkung:

*Die Betriebsstufe „I“ (niedrige Geschwindigkeit) ist für Entsaftung von weichem Gemüse/Obst wie Tomaten, reife Birnen, Erdbeeren, Apfelsinen, Pflaumen, Weintrauben, Kürbis, Zwiebeln, Gurken usw. geeignet.*

*Die Betriebsstufe „II“ (hohe Geschwindigkeit) ist für Entsaftung von hartem Gemüse/Obst wie Artischocke, Möhren, Äpfel, Paprika, Rübe, Kartoffeln, Ananas, Gurkenkürbis, Sellerie, Spinat, Dill, Porree usw. geeignet.*

**Achtung!** Wählen Sie Betriebsstufe mit hoher Geschwindigkeit „II“ während der Bearbeitung von zähflüssigen oder genug harten Nahrungsmitteln, um Unterbrechung der Drehung von Siebreibe (4) und Festklemmen des Elektromotorläufers zu vermeiden

- Der Entsafter schaltet sich nur dann ein, wenn alle abnehmbaren Geräteteile richtig zusammengesetzt sind und der Deckel (3) durch den Fixator (8) fixiert wurde.

# DEUTSCH

- Geben Sie Nahrungsmittel in den Hals (2) des Deckels (3) nur während der Drehung der Siebreibe (4) zu.
- Stoßen Sie langsam vorher geschnittene Gemüse und Früchte durch den Hals (2) des Deckels (3) und drücken Sie darauf leicht mit dem Stampfer (1). Es wird nicht empfohlen, auf den Stampfer stark zu drücken, weil dies zur Minderung der Qualität des Saftes sowie zur Unterbrechung der Drehung der Siebreibe (4) führen kann. Je langsamer Gemüse und Früchte bearbeitet werden, desto mehr Saft ausgeht.
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Hals (2) des Deckels (3) durchzustößen.
- Prüfen Sie den Zustand der Siebreibe (4) und des Siebfilters (5) während des Gerätebetriebs ab und zu, ob das Sieb mit Fruchtfleisch nicht verstopft ist, und spülen Sie die Siebreibe (4) und den Siebfilter (5) mit Wasser bei der Notwendigkeit ab, der Entsafter soll vor der Abnahme der Filter ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Prüfen Sie die Befüllung des Fruchtfleischbehälters (11), falls der Fruchtfleischbehälter aufgefüllt wird, schalten Sie den Entsafter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie Fruchtfleisch aus dem Fruchtfleischbehälter (11).

**ACHTUNG: Maximale Dauerbetriebszeit des Geräts beträgt 2 Minuten mit Pausen nicht weniger als 3 Minuten.**

- Schalten Sie den Entsafter nach der Beendigung des Betriebs aus, indem Sie den Schalter (10) in die Position "0" stellen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Reinigung und Pflege

Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung oder vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.

**Bauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es nach jeglicher Nutzung:**

- Nehmen Sie den Stampfer (1) aus dem Hals (2) des Deckels (3) heraus.
- Lassen Sie den Fixator (8) los und machen Sie den Deckel (3) frei.
- Nehmen Sie den Deckel (3) ab.

- Nehmen Sie die Saftzufüllschale (6) zusammen mit dem Siebfilter (5) und der Siebreibe (4) ab.

- Es wird empfohlen, alle abnehmbaren Teile mit warmem Wasser und neutralem Waschmittel gleich nach dem Betrieb abzuspielen.
- Löcher der Siebreibe (4) und des Siebfilters (5) sind am besten von der Außenseite abzuspielen, nutzen Sie dabei eine kleine Bürste.
- Seien Sie beim Spülen der Siebreibe (4) vorsichtig: die Sieboberfläche ist sehr scharf.
- Es ist nicht gestattet, die Geschirrspülmaschine für das Spülen der Siebreibe (4), des Siebfilters (5) und anderer abnehmbarer Teile zu nutzen.
- Wischen Sie die Motoreinheit (9) des Geräts mit einem feuchten und danach mit einem trockenen Tuch. Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit (9) ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen zu lassen, sowie diese mit Wasser abzuspielen.
- Nutzen Sie für die Reinigung des Entsafters keine harten Bürsten, Abrasiv- und Reinigungsmittel, sowie keine Lösungsmittel.
- Einige Nahrungsmittel, wie z.B. Möhren oder Rübe, können abnehmbare Geräteteile einfärben, Farbkleckern können mit Pflanzenöl angefeuchtetem Tuch entfernt werden. Spülen Sie Geräteteile nach der Reinigung mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel und trocknen Sie diese ab.

## Nutzhinweise

- Nutzen Sie nur frische Früchte und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten.
- Für Saftzubereitung können Sie verschiedene Gemüse (Möhren, Gurken, Rübe, Sellerie, Spinat, Tomaten) oder Früchte (Äpfel, Weintrauben, Ananas) nutzen.
- Es wird empfohlen, Beeren unmittelbar vor der Entsaftung zu verwenden, weil diese sehr schnell ihre Frische verlieren.
- Sie brauchen dünne Schale von Gemüse und Früchten nicht entfernen, es soll nur dicke Schale geschält werden, z.B. bei Ananas oder roher Rübe.
- Apfelkerne soll während der Entsaftung nicht unbedingt ausgeschnitten werden.



- Vergessen Sie bei der Apfelsaftzubereitung nicht, dass seine Sättigung von der Apfelsorte abhängt.
- Wählen Sie die Apfelsorte, die einen zu Ihrem Geschmack passenden Saft gibt.
- Trinken Sie den Saft sofort nach Zubereitung. Bei der dauernden Aufbewahrung in der Luft verliert der Saft seine geschmacklichen Qualitäten und seinen Nährwert.
- Der Apfelsaft dunkelt schnell. Geben Sie darin einige Tropfen Zitronensaft - dadurch wird der Prozess der Saftverdunkelung angehalten.
- Wenn der Saft im Kühlschrank aufbewahrt wird, gießen Sie ihn in eine reine Flasche mit Deckel, damit er fremde Gerüche von Nahrungsmitteln, die im Kühlschrank aufbewahrt werden, nicht einsaugt. Der Saft darf in Metallbehältern nicht aufbewahrt werden, weil er den entsprechenden Beigeschmack bekommen kann.
- Es wird nicht empfohlen, Früchte mit einem hohen Stärke- oder Pektin Gehalt wie Bananen, Papaja, Avocado, Feigen, Aprikosen, Mango, rote und schwarze Johannisbeere zu verarbeiten. Nutzen Sie andere Küchengeräte zur Verarbeitung solcher Früchte.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von sehr harten und faserigen Nahrungsmitteln, wie z.B. Kokosnuss, Rhabarber oder Quitte nicht geeignet.

## Aufbewahrung

- Bevor Sie den Entsafter zur längeren Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Befolgen Sie die Anforderungen des Abschnitts „REINIGUNG UND PFLEGE“.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Zubehör

- Motoreinheit – 1 Stk.
- Stampfer – 1 Stk.
- Deckel – 1 Stk.
- Siebreibe – 1 Stk.
- Siebfilter – 1 Stk.
- Safteinfüllschale – 1 Stk.
- Fruchtfleischbehälter – 1 Stk.
- Saftbehälter – 1 Stk.
- Separator (Schaumscheider) – 1 Stk.

## Technische Eigenschaften

- Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
- Maximale Leistung: 800 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Veränderungen ins Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung zu vornehmen.*

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.**

**Lebensdauer – 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## СОКОВЫЖИМАЛКА

### Описание

1. Толкатель
2. Горловина крышки
3. Крышка
4. Фильтр-терка
5. Сетчатый фильтр
6. Сокоборник
7. Носик для слива сока
8. Фиксатор
9. Моторный блок
10. Переключатель режимов работы (I-0-II)
11. Контейнер для мякоти
12. Крышка емкости для сока
13. Сепаратор (пеноуделитель)
14. Емкость для сока

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием соковыжималки внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

#### **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ СОКОВЫЖИМАЛКИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ИЛИ, ЕСЛИ ВИЛКА СЕТЕВОГО ШНУРА ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ.**

- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 2 минут с перерывом не менее 3 минут.**
- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.
- Используйте соковыжималку только на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
- Перед первым использованием соковыжималки тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с перерабатываемыми продуктами.
- Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, поверхность дисковой терки очень острая.
- Проверяйте фильтр-терку и сетчатый фильтр перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо механические повреждения, прекратите использование устройства и

немедленно замените фильтр-терку или сетчатый фильтр.

- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не размещайте устройство и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей, источников тепла и острых кромок мебели.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если на крышке соковыжималки установлен фиксатор.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или другими предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над открытой горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Запрещается пользоваться соковыжималкой без контейнера для мякоти.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения или смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Открывайте фиксатор только после выключения прибора и полной остановки вращения фильтра-терки.
- При появлении капель влаги или сока на корпусе соковыжималки выключите ее, отключите от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- После окончания работы выключите устройство и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Запрещается оставлять включенное устройство без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать соковыжималку в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями; в исключительных случаях лицо, отвечающее за безопасность, должно дать соответствующие и понятные инструкции о безопас-

ном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Запрещается погружать моторный блок в воду или любые другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки моторного блока пользуйтесь слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Не пользуйтесь устройством при повреждении сетевого шнура, вилки сетевого шнура или любых других съемных деталей. Не ремонтируйте устройство самостоятельно, в случае появления неполадок обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование соковыжималки.

#### Перед первым использованием

- Извлеките соковыжималку из упаковки.
- Тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

**Примечание:** Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку (4), поверхность дисковой терки очень острая.

#### Приготовление сока

Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.

Фрукты и овощи, предназначенные для переработки, должны быть свежими.

Перед отжимом сока удалите несъедобные части у овощей или фруктов, такие как плодоножки, твердая кожура или косточки, например, вишневые или персиковые.

Вымойте овощи/фрукты, порежьте их на кусочки, которые бы легко проходили в горловину (2).

- Установите моторный блок (9) на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что переключатель режимов работы установлен в положение «0», а вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.
- Установите сокосборник (6) на моторный блок (9).

- Установите сетчатый фильтр (5) в сокосборник (6).
- Установите фильтр-терку (4) в сетчатый фильтр (5).

**Примечание:** Использование соковыжималки запрещается при обнаружении механических повреждений на фильтре-терке (4) или на сетчатом фильтре (5).

- Установите крышку (3) на сокосборник (6) и зафиксируйте ее, установив фиксатор (8) в вертикальное положение.
- Установите на место контейнер для мякоти (11).
- Откройте крышку (12) емкости для сока (14) и установите в нее сепаратор (13).
- Установите емкость (14) под носик для слива сока (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель «I» в положение «I» (низкая скорость) или в положение «II» (высокая скорость).

#### Примечание:

*Режим «I» (низкая скорость) предназначен для отжима сока из мягких овощей/фруктов - таких как томаты, спелые груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.*

*Режим «II» (высокая скорость) предназначен для отжима сока из твердых овощей/фруктов - таких как артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.*

**Внимание!** При работе с вязкими или достаточно твердыми продуктами во избежание остановки вращения фильтра-терки (4) и заклинивания вращения ротора электромотора рекомендуется использовать режим работы соковыжималки на высокой скорости «II».

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съемные части установлены правильно, а крышка (3) закреплена фиксатором (8).
- Загружайте продукты в горловину (2) крышки (3) только во время вращения фильтра-терки (4).
- Постепенно опускайте предварительно порезанные овощи или фрукты в горловину (2) крышки (3) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель (1), поскольку это

# РУССКИЙ

- может привести к снижению количества получаемого сока и даже к остановке вращения фильтра-терки (4). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы или любые другие предметы в горловину (2) крышки (3).
  - Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (4) и сетчатого фильтра (5) на предмет засорения сетки мякотью, при необходимости промывайте фильтр-терку (4) и сетчатый фильтр (5), перед снятием фильтров необходимо выключить соковыжималку и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.
  - Следите за наполнением контейнера для мякоти (11), если контейнер (11) заполнился, выключите соковыжималку, извлеките вилку сетевого шнура из розетки и удалите мякоть из контейнера (11).

**ВНИМАНИЕ:** *Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 2 минут с последующим перерывом не менее 3 минут.*

- После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (10) в положение «0» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

## Чистка и уход

После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте устройство и отключайте его от электросети.

**Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:**

- Извлеките толкатель (1) из горловины (2) крышки (3).
- Отпустите фиксатор (8) и освободите крышку (3).
- Снимите крышку (3).
- Снимите сокосборник (6) вместе с сетчатым фильтром (5) и фильтром-теркой (4).
- Рекомендуется промывать все съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством сразу же после работы.
- Отверстия фильтра-терки (4) и сетчатого фильтра (5) удобнее промывать с наружной стороны, используя небольшую щетку.
- Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-терки (4): поверхность дисковой терки очень острая.
- Не используйте посудомоечную машину для промывки фильтра-терки (4), сетчатого фильтра (5) и других съемных деталей.
- Моторный блок (9) протирайте слегка влажной тканью, после чего протрите его насухо. Запрещается погружать моторный блок (9) в воду или любые другие жидкости, а также промывать его под струей воды.
- Не используйте для чистки соковыжималки жесткие губки, абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Некоторые продукты, например морковь или свекла, могут окрасить съемные детали соковыжималки, для удаления следов красителя можно использовать сухую ткань, смоченную в растительном масле, после очистки деталей промойте их теплой водой с мягким моющим средством и просушите.

## Полезные советы

- Используйте только свежие овощи и фрукты, так как в них содержится больше сока.
- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Ягоды рекомендуется мыть непосредственно перед отжимом сока, т.к. они быстро теряют свежесть.
- Очищать тонкую кожицу с фруктов или овощей нет необходимости, срезать следует только толстую кожуру, например, у ананасов или свеклы.
- При отжиме яблочного сока вырезать у яблок сердцевину не обязательно.
- При приготовлении яблочного сока помните, что его насыщенность зависит от сорта яблок.
- Выбирайте сорт яблок, из которых получается сок, отвечающий Вашим требованиям.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.

- Яблочный сок быстро темнеет, но если добавить в него несколько капель лимонного сока, это приостановит процесс потемнения сока.
- Если сок будет храниться в холодильнике, то перелейте его в чистую емкость с крышкой, чтобы он не впитал запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Хранить сок в металлической емкости нежелательно, так как сок может приобрести соответствующий привкус.
- Не рекомендуется перерабатывать в соковыжималке фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными устройствами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревеня или айва.

### Хранение

- Перед тем как убрать соковыжималку на хранение, убедитесь, что она отключена от электросети.
- Выполните требования раздела «ЧИСТКА И УХОД».
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### Комплектация

Моторный блок – 1 шт.  
 Толкатель – 1 шт.  
 Крышка – 1 шт.  
 Фильтр-терка – 1 шт.  
 Сетчатый фильтр – 1 шт.  
 Сокосборник – 1 шт.

Контейнер для мякоти – 1 шт.  
 Контейнер для сока – 1 шт.  
 Сепаратор (пеноотделитель) – 1 шт.

### Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Максимальная потребляемая мощность: 800 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

### Срок службы прибора – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ,  
 Австрия  
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
 Сделано в Китае.

## ШЫРЫНСЫҚҚЫШ

### Сипаттамасы

1. Итергіш
2. Қақпақ аузы
3. Қақпақ
4. Үккіш-сүзгіш
5. Торлы сүзгіш
6. Шырынжинауыш
7. Шырынды құюға арналған шүмек
8. Бекіткіш
9. Моторлық блок
10. Жұмыс істеу режимдерінің ауыстырғышы
11. Сығындыларға арналған сауыт
12. Шырынға арналған ыдыстың қақпағы
13. Сепаратор (көпірік бөлгіш)
14. Шырынға арналған ыдыс

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Шырынсыққышты пайдалану алдында, берілген пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз. Құрылғыны берілген басшылықта көрсетілгендей, тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян әкелуі мүмкін.

### ЖАРАҚАТТАРҒА ЖОЛ БЕРМЕУ ҮШІН ЖҰМЫС ІСТЕП ТҰРҒАН УАҚЫТТА НЕМЕСЕ, ЕГЕР ЖЕЛІЛІК БАУДЫҢ АЙЫРТЕТІГІ АШАЛЫҚҚА САЛЫНЫП ТҰРҒАНДА ШЫРЫНСЫҚҚЫШ ҚАҚПАҒЫН ШЕШПЕҢІЗ.

- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты – 2 минуттан ұзақ емес, 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.
- Аспапты электр желісіне қосар алдында, көрсетілген кернеу электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты құрғақ, түзу және тұрақты бетте ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты алғашқы пайдалану алдында, өңделетін азық-түлікпен жанасатын барлық шешіlmелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз.
- Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, дискілі үккіштің беті өткір.

- Шырынсыққышты әр пайдаланған сайын үккіш-сүзгішті және торлы сүзгішті тексеріңіз. Егер сіз қандай да бір бүлінуді тапсаңыз, аспапты пайдалануды тоқтатыңыз және дереу үккіш-сүзгішті немесе торлы сүзгішті ауыстырыңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешіlmелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты және желілік бауды ыстық беттерден, жылу көздерінен және өткір заттардан алшақ ұстаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында, барлық бөлшектер дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Егер бекіткіштер шырынсыққыштың қақпағында орнатылған жағдайда ғана, шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Жұмыс істеу уақытында азық-түлікті қақтақтың аузына саусақтармен немесе қандай да бір заттармен итеруге тыйым салынады. Бұл мақсат үшін тек итергішті пайдаланыңыз.
- Аспап іске қосулы тұрған кезде аузына бетіңізді таямаңыз, көкөністің/жемістің бөліктері аузынан ұшып шығуы және пайдаланушыға зақым келтіруі мүмкін.
- Сығындыларға арналған сауыт орнатылмаған кезде шырынсыққышты пайдалануға тыйым салынады.
- Шырынсыққыш азық-түлікті ұсақтауға және араластыруға арналмаған.
- Егер шырынсыққыш электр желісіне қосылған болса, оны бөлшектеуге тыйым салынады.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Аспапты сөндіргеннен және үккіш-сүзгіштің айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана бекіткішті ашыңыз.
- Құрылғы корпусында ылғал тамшылары пайда болғанда оны желіден ажыратыңыз және корпусы құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс істеп болған бетте құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалайтан суырыңыз.
- Қосулы тұрған аспапты қараусыз қалдыруға тыйым салынады.

- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдармен, немесе олардың қасында пайдаланылған жағдайларда айрықша сақтандыру шараларын сақтау керек.
- Моторлық блокты суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға, сонымен қатар оны су ағынының астында жууға тыйым салынады. Моторлық блокты тазарту үшін дымқыл матаны пайдаланыңыз.
- Желілік баудың, айыртетіктің немесе басқа бөлшектердің бүлінуі кезінде аспапты пайдаланбаңыз. Құрылғыны өз бетіңізден жөндемеңіз, бүлінуі жағдайында туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғы үйде пайдалануға ғана арналған, шырынсыққышты коммерциялық пайдалануға тыйым салынады.

### Алғашқы пайдалану алдында

- Шырынсыққышты ораудан шығарыңыз.
- Азық-түлікпен жанасатын барлық шешіlmелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз, және оларды кептіріңіз.

**Ескерту:** Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, дискілі үккіштің өткір беті бар.

### Шырынды дайындау

Аспапты электр желісіне қосар алдында, көрсетілген кернеу электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Өңдеуге арналған жемістер мен көкөністер жаңа піскен болуы керек.

Шырынды жасағанда көкөністер мен жемістердің сабақтары, қатты қабығы немесе сүектерді жойыңыз, мысалы шиенің немесе шабдалының.

Көкөністерді/жемістерді жуыңыз және шырынсыққыш қақпағының аузына (2) жеңіл өтетін бөліктерге бөліңіз.

- Моторлық блокты (9) тұзу, құрғақ және тұрақты бетке қойыңыз.
- Құрастыру алдында, жұмыс режимдерінің ауыстырғышы «0» күйіне белгіленгеніне,

ал желілік бау желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Шырынжинауышты (6) моторлық блокқа (9) орнатыңыз.
- Торлы сүзгішті (5) шырынжинауышқа (6) орнатыңыз.
- Үккіш-сүзгішті (4) торлы сүзгішке (5) орнатыңыз.

**Ескерту:** Үккіш-сүзгіште (4) немесе торлы сүзгіште (5) механикалық бұзылулар табылған кезде шырынсыққышты пайдаланбаңыз.

- Қақпақты (3) шырынжинауышқа (6) орнатыңыз және бекіткіштерді (8) тік күйге белгілеп оны бекітіңіз.
- Сығындыларға арналған сауытты (11) орнатыңыз.
- Шырынға арналған ыдыстың (14) қақпағын (12) ашыңыз және оған сепараторды (13) орнатыңыз.
- Шырынды құюға арналған шүмектің (7) астына ыдысты (14) қойыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Ауыстырғышты (10) «I» күйіне (төмен жылдамдық) немесе «II» күйіне (жоғары жылдамдық) белгілеп, шырынсыққышты іске қосыңыз.

### Ескерту:

«I» режимі (төмен жылдамдық) жұмсақ көкөністердің/ жемістердің - қызандар, алмұрттар, бүлдірген, апельсиндер, алхоры, жүзім, асқабақ, пияз, қияр және т.с.с.-лардың шырынын сығу үшін арналған.

«II» режимі (жоғары жылдамдық) қатты көкөністердің/жемістердің - бөрікгүл, сәбіз, алма, бұрыш, қызылша, картоп, ананастар, кәді, балдыркөк, саумалдық, аскөгі, сопақ басты пияз және т.с.с.-лардың шырынын сығу үшін.

**Назар аударыңыз!** Жабысқақ және/немесе қатты азық-түлікті өңдегенде жұмыс істеу кезінде үккіш-сүзгіштің (4) айналуы тоқтап қалуына және электрмотор роторының айналуының бөгетелуіне жол бермеу үшін құрылғыны жоғары жылдамдықта «II» пайдалану ұсынылады.

- Егер барлық шешіlmелі бөліктер дұрыс орнатылған және қақпақ (3)



- бекітілген жағдайда ғана шырынсыққыш іске қосылады.
- Үккіш-сүзгіш (4) айналып тұрған кезде ғана азық-түлікті қақпақтың (3) аузына (2) жүктеңіз.
- Көкөністердің немесе жемістердің алдынала туралған бөліктерін қақпақтың (3) аузына (2) біртіндеп салыңыз және оларға итергішпен (1) сәл басыңыз. Итергішке тым қатты баспаңыз, себебі бұл алынған шырын сапасының төмендеуіне және тіпті – үккіш-сүзгіштің (4) айналуының тоқтауына әкелуі мүмкін. Көкөністер мен жемістерді өңдеу неғұрлым баяу болса, соғұрлым шырынның шығуы көп болады.
- Саусақтарды және басқа заттарды қақпақтың (3) аузына (2) салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеу уақытында сүзгіш торының сығындылармен бітеліп қалуы затына үккіш-сүзгіштің (4) және торлы сүзгіштің (5) жағдайын кезекті тексеріп тұрыңыз, және қажет болғанда үккіш-сүзгіштің (4) және торлысүзгішті (5) жуып тұрыңыз, сүзгіштерді шешу алдында, шырынсыққышты сөндіру және желілік баудың айыртетігін ашалықтан ажырату қажет.
- Сығындыларға арналған сауыттың (11) толуын байқаңыз, егер сауыт (11) толса, шырынсыққышты сөндіріңіз, желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және сауыттан (11) сығындыларды алып тастаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеуінің максималды мүмкін уақыты - 2 минуттан көп емес содан кейінгі 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.

- Шырынсыққышты пайдаланып болғаннан кейін ауыстырғышты (10) «0» күйіне орнатып, оны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.

## Тазалау және күтімі

Жұмыс істеп болғаннан кейін немесе тазалау алдында аспапты әрқашан сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.

## Шырынсыққышты бөлшектеуді және тазалауды оны әр пайдаланғаннан кейін жүзеге асырыңыз:

- Итергішті (1) қақпақтың (3) аузынан (2) шығарыңыз.
- Бекіткішті (8) босатып, қақпақты (3) босатыңыз.
- Қақпақты (3) шешіңіз.
- Шырынжинауышты (6) торлы сүзгішпен (5) және үккіш-сүзгішпен (4) бірге шешіңіз.
- Шешілмелі бөлшектерді құрылғымен жұмыс істеп болған мезетте бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуу ұсынылады.
- Үккіш-сүзгіштің (4) және торлы сүзгіштің (5) саңылауларын теріс жағынан шағын қылшақты пайдаланып жуған ыңғайлы.
- Үккіш-сүзгішті (4) жуған кезде сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар.
- Үккіш-сүзгішті (4), торлы сүзгішті (5) және басқа шешілмелі бөлшектерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Моторлық блокты (9) сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз. Моторлық блокты (9) суға батыруға немесе су ағынының астында жууға тыйым салынады.
- Шырынсыққышты тазалау үшін қатты ысқыштарды, қажайтын тазалағыш заттарды, сонымен қатар еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Кейбіразық-түліктер, мысалы, сәбіз, қызан немесе қызылша шырынсыққыштың пластмасс бөлшектерін бояуы мүмкін. Дақтарды өсімдік майына матырылған құрғақ матамен жоюға болады, одан кейін бөлшектерді жұмсақ жуғыш заты бар жылы суда жуу және кептіру қажет.

## Пайдалы кеңестер

- Жаңа піскен жемістер мен көкөністерді пайдаланыңыз, себебі оларда шырын көбірек болады.
- Шырынды дайындау үшін әртүрлі көкөністерді (сәбіз, қияр, қызылша, балдыркөк сабақтары, саумалдық, қызандарды) немесе жемістерді



- (алмаларды, жүзімді, ананастарды) пайдалануға болады.
- Жидектерді тікелей шырынды жасау алдында жуу ұсынылады, себебі олар өзінің дәмділігін тез жоғалтады.
  - Қабықты немесе жұқа қабықшаны тазалаудың қажеті жоқ, тек қалың қабықты (мысалы, ананастардан немесе қызылшадан) тазалау керек.
  - Алма шырынын жасаған уақытта алманың ортасын ою міндетті емес.
  - Алманың шырынын дайындаған кезде, оның қанықтылығы пайдаланылатын алмалардың сұрпына байланысты екенін есте сақтаңыз.
  - Сіздің талғамыңызға неғұрлым сәйкес келетін шырынды беретін алма сұрпын таңдаңыз. Шырынды жемістерден қабығымен сығыңыз. Ортасын тазалау міндетті емес.
  - Шырынды дайындаған мезетте ішіңіз. Ашық ауада ұзақ сақтаған кезде шырын өзінің дәмдік қасиеттерін және тағамдық құндылығын жоғалтады.
  - Алма шырыны тез қараяды, оған бірнеше тамшы лимон шырынын тамызыңыз, бұл шырынның қараю процесін тоқтатады.
  - Егер шырын тоңазытқышта сақталатын болса, ол тоңазытқышта сақталатын азық-түліктің өзге иістерін сіңіріп алмауы үшін, оны қақпағы бар таза бөтелкеге құйыңыз. Шырынды металл ыдыста сақтау ұсынылмайды, себебі ол сәйкес дәмге ие болуы мүмкін.
  - Шырынсыққышта банандар, папайя, авокадо, інжір, өрік, манго, қызыл және қара қарақат сияқты крахмалы немесе пектині көп жемістерді өңдеу ұсынылмайды. Бұл жемістерді өңдеу үшін асханалық аспаптарды пайдаланыңыз.
  - Шырынсыққыш кокос, рауғаш немесе беке сияқты өте қатты және талшықты азық-түлікті өңдеуге арналмаған.

## Сақтау

- Аспапты сақтауға салып қою алдында, аспап электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ» тарауының талаптарын орындаңыз.
- Аспапты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жабдықталуы

- Моторлық блок – 1 дн.
- Итергіш – 1 дн.
- Қақпақ – 1 дн.
- Үккіш-сүзгіш – 1 дн.
- Торлы сүзгіш – 1 дн.
- Шырышжинауыш – 1 дн.
- сығындыларға арналған сауыт – 1 дн.
- Шырынға арналған сауыт – 1 дн.
- Сепаратор (көпірік бөлгіш) – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары:

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максималды тұтанатын қуаты: 800 Вт

*Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## Аспаптың қызмет ету мерзімі — 3 жыл

*Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғының дизайнын және техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.*

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі*

**CE** *Міндеттемелер 89/336/EEC  
Директиваның ережелеріне  
енгізілген Төменгі Ережелердің  
Реттелуі (73/23 EEC)*

## STORCĂTOR DE FRUCTE ȘI LEGUME

### Descriere

1. Împingător
2. Orificiu de încărcare
3. Capac
4. Filtru-răzătoare
5. Filtru cu sită
6. Colector de suc
7. Orificiu ieșire suc
8. Fixator
9. Bloc motor
10. Comutator regimuri de funcționare (I-0-II)
11. Recipient pentru pulpă
12. Capac recipient pentru suc
13. Separator (Separator de spumă)
14. Recipient pentru suc

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție ghidul de utilizare înainte de a folosi storcătorul și păstrați-l pe întreaga durată de exploatare. Utilizați aparatul în conformitate cu instrucțiunile și doar în scopul menționat în acestea. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia și poate cauza stricăciuni utilizatorului și proprietății acestuia.

### PENTRU A EVITA TRAUMATISMUL NU SCOATEȚI CAPACUL STORCĂTORUL DE SUC ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII LUI, SAU DACĂ FIȘA CABLULUI DE ALIMENTARE ESTE INTRODUSĂ ÎN PRIZĂ.

- **Durata maximă a funcționării continue a aparatului este de cel mult 2 minute cu o pauză de cel puțin 3 minute.**
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei locale corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe acesta.
- Folosiți storcătorul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.
- Înainte de prima utilizare a aparatului spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.
- Manipulați cu grijă filtrul-răzătoare, suprafața răzătoare cu disc este foarte tăioasă.
- Verificați filtrul-răzătoare și filtrul cu sită înainte de fiecare utilizare a storcătorului. Dacă ați observat careva defecțiuni mecanice încetați folosirea aparatului și înlocuiți imediat filtrul-răzătoare și filtrul cu sită.

- Utilizați doar accesoriile detașabile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Nu poziționați aparatul și cablul de alimentare în apropiere de suprafețe fierbinți, surse de căldură și muchii ascuțite ale mobilierului.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că toate accesoriile sunt instalate corect.
- Storcătorul poate fi folosit doar în cazul în care fixatorul este instalat pe capacul storcătorului.
- Nu împingeți alimentele în orificiul de încărcare al capacului cu degetele sau cu alte obiecte în timp ce aparatul este pus în funcțiune. Folosiți în acest scop doar împingătorul.
- Nu aplecați fața spre orificiul de încărcare deschis atunci când aparatul este pus în funcțiune, bucățile de legume, fructe pot zbura din orificiul de încărcare și pot provoca traumatisme utilizatorului.
- Nu folosiți storcătorul fără recipientul pentru pulpă.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru mărunțirea sau mixarea alimentelor.
- Nu dezasamblați storcătorul dacă acesta este conectat la rețea.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Deschideți fixatorul numai după deconectarea aparatului și oprirea completă a mișcării filtrului-răzătoare.
- Dacă pe corpul aparatului apar urme de umezeală, deconectați-l de la rețea și ștergeți corpul cu o cârpă uscată.
- După utilizare opriți aparatul și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu poate fi folosit de către copii sau persoane cu dezabilități; în cazuri de excepție persoana responsabilă de siguranța lor trebuie să le dea instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la utilizarea neprimejdioasă a aparatului și pericolele

care pot surveni în caz de folosire inadecvată.

- Nu introduceți blocul motor în apă sau alte lichide, nu spălați sub jet de apă. Pentru a curăța blocul motor folosiți o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare, fișa sau orice alte accesorii detașabile. Nu reparați singuri aparatul, în caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.
- Aparatul este destinat numai uzului casnic, nu folosiți storcătorul de fructe în scopuri comerciale.

## Înainte de prima utilizare

- Scoateți aparatul din ambalaj.
- Spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele și uscați-le.

**Remarcă:** Manipulați cu grijă filtrul-răzătoare (4), suprafața răzătoareii cu disc este foarte tăioasă.

## Prepararea sucului

Înainte de prima utilizare asigurați-vă că tensiunea rețelei locale corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe acesta.

Fructele și legumele care urmează a fi procesate trebuie să fie proaspete.

Înainte de stoarcerea sucului înlăturați toate părțile necomestibile ale legumelor și fructelor așa ca codițele, coaja dură sau sămburii, de exemplu din vișine și piersici.

Spălați legumele/fructele, tăiați-le în bucăți care să treacă ușor în orificiul de încărcare (2).

- Așezați blocul motor (9) pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
- Înainte de asamblare asigurați-vă că comutatorul regimurilor de funcționare este fixat în poziția «0», iar fișa cablului de alimentare nu este introdusă în priză.
- Instalați colectorul de suc (6) pe blocul motor (9).
- Instalați filtrul cu sită (5) în colectorul de suc (6).
- Instalați filtrul-răzătoare (4) în filtrul cu sită (5).

**Remarcă:** Este interzisă utilizarea storcătorului de suc în cazul unor defecțiuni mecanice ale filtrului-răzătoare (4) sau a filtrului cu sită (5).

- Instalați capacul (3) pe colectorul de suc (6) și fixați-l punând fixatorul (8) în poziție verticală.
- Așezați recipientul pentru pulpă (11) în poziția inițială.
- Deschideți capacul (12) recipientului pentru suc (14) și instalați în acesta separatorul (13).
- Instalați recipientul (14) sub orificiul de scurgere a sucului (7).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Porniți storcătorul de fructe fixând comutatorul (10) în poziția «I» (viteză minimă) sau în poziția «II» (viteză maximă).

**Remarcă:**

**Regimul «I»** (viteză minimă) pentru stoarcerea sucului din legumele și fructele moi așa ca roșiile, perele, căpșunile, portocalele, prunele, strugurii, dovleci, ceapa, castraveții etc.

**Regimul «II»** (viteză maximă) pentru stoarcerea sucului din legumele și fructele tari așa ca anghinarea, morcovul, merele, ardeii, sfecla, cartofii, ananașii, dovleceii, țelina, spanacul, mărarul, prazul etc.

**Atenție!** Atunci când procesați fructe sau legume vâscoase sau dure pentru a preveni oprirea mișcărilor filtrului-răzătoare (4) și blocarea mișcărilor rotorului motorului electric se recomandă să utilizați regimul de stoarcere a sucului la viteză maximă «II».

- Storcătorul va porni numai în cazul în care toate piesele detașabile sunt instalate corect, iar capacul (3) este fixat cu fixatorul (8).
- Introduceți alimentele în orificiul de încărcare (2) al capacului (3) numai în timpul mișcării filtrului-răzătoare (4).
- Introduceți treptat bucățile de legume sau fructe, tăiate în prealabil, în orificiul de încărcare (2) al capacului (3) și apăsați-le ușor cu împingătorul (1). Nu forțați împingătorul (1), acest lucru poate duce la reducerea cantității de suc stors sau chiar la oprirea mișcărilor filtrului-răzătoare (4). Cu cât

## ROMÂNĂ/ Moldovenească

- mai lent are loc prelucrarea legumelor și a fructelor, cu atât mai mult suc obțineți.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de încărcare (2) al capacului (3).
  - Verificați periodic starea filtrului-răzătoare (4) și a filtrului cu sită (5) în timpul funcționării aparatului pentru ca sita să nu se înfunde cu pulpă, în caz de necesitate clătiți filtrul-răzătoare (4) și filtrul cu sită (5), înainte de a scoate filtrele este necesar să opriți storcătorul și să scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
  - Urmăriți umplerea recipientului pentru pulpă (11), dacă recipientul (11) s-a umplut, opriți storcătorul, extrageți fișa cablului de alimentare din priză și îndepărtați pulpa din recipient (11).

**ATENȚIE: Durata maximă a funcționării continue a aparatului este de ce mult 2 minute cu o pauză de cel puțin 3 minute.**

- Opriți storcătorul după utilizare fixând comutatorul (10) în poziția «0» și scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

### Curățare și întreținere

După folosire sau înainte de curățare întotdeauna opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.

### Dezasamblați și curățați storcătorul de fructe după fiecare utilizare:

- Extrageți împingătorul (1) din orificiul de încărcare (2) al capacului (3).
- Eliberați fixatorul (8) și deblocați capacul (3).
- Scoateți capacul (3).
- Scoateți colectorul de suc (6) împreună cu filtrul cu sită (5) și filtrul-răzătoare (4).
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile cu apă caldă și agent de curățare neutru imediat după folosirea aparatului.
- este mai comod să spălați orificiile filtrului-răzătoare (4) și ale filtrului cu sită (5) din partea exterioară, folosind o perie mică.
- Aveți grijă când spălați filtrul-răzătoare (4): suprafața răzătoare cu disc este foarte ascuțită.

- Nu folosiți mașina de spălat vase pentru spălarea filtrului-răzătoare (4), filtrului cu sită (5) și altor piese detașabile.
- Ștergeți blocul motor (9) cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți cu una uscată. Nu scufundați blocul motor (9) în apă sau alte lichide, nu îl spălați sub jet de apă.
- Nu folosiți pentru curățare bureți aspri, agenți de curățare abrazivi și solvenți.
- Unele alimente ca morcovul, roșiile sau sfecla pot colora accesoriile de plastic ale storcătorului, pentru înlăturarea urmelor de colorant puteți folosi o cârpă uscată înmuiată în ulei vegetal, după curățarea accesoriilor spălați-le în apă caldă cu un detergent delicat și uscați-le.

### Sfaturi utile

- Folosiți doar fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc.
- Pentru prepararea sucului puteți folosi diferite legume (morcovi, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii) sau fructe (mere, struguri, ananași).
- Pomușoarele se recomandă să le spălați nemijlocit înainte de stoarcerea sucului pentru că acestea repede își pierd din prospețime.
- Nu este necesar să curățați pielea sau cojița subțire, curățați doar coaja groasă (de exemplu, de pe ananași sau sfeclă).
- Nu este necesar să scoateți miezul merelor înainte de a le stoarce.
- Atunci când preparați sucul de mere, aveți în vedere că concentrația acestuia depinde de sortul de mere folosit.
- Alegeți sorturile de mere, sucul cărora este potrivit pentru dumneavoastră.
- Consumați sucul imediat după preparare. În timpul păstrării îndelungate la aer sucul își pierde din calitățile gustative și din valoarea nutritivă.
- Sucul de mere se întunecă repede, picurați în acesta câteva picături de suc de lămâie, acest fapt va încetini procesul de întunecare a sucului.
- Dacă veți păstra sucul în frigider, turnați-l într-un vas curat cu capac, pentru ca acesta să nu absoarbă mirosurile alimentelor păs-

trate în frigider. Nu este preferabil să păstrați sucul într-un recipient din metal, acesta poate căpăta un gust specific.

- Nu se recomandă să procesați în storcător fructe cu conținut ridicat de amidon sau pectină, așa ca bananele, papaia, avocado, smochina, caisele, mango, coacăza neagra și coacăza roșie. Pentru procesarea acestor alimente folosiți alte aparate de bucătărie.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru prelucrarea fructelor dure și fibroase așa ca cocosul, rubarba sau gutuia.

### **Păstrare**

- Înainte de a depozita storcătorul de fructe asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.
- Îndepliniți instrucțiunile capitolului «CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE».
- Păstrați aparatul la un loc uscat și răcoros, inaccessibil pentru copii.

### **Conținut pachet**

Bloc motor – 1 buc.

Împingător – 1 buc.

Capac – 1 buc.

Filtru-răzătoare – 1 buc.

Filtru cu sită – 1 buc.

Colector de suc – 1 buc.

Recipient pentru pulpă – 1 buc.

Recipient pentru suc – 1 buc.

Separator (separator de spumă) – 1 buc.

### **Specificații tehnice**

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 800 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și specificațiile tehnice ale aparatului fără preaviz.*

### **Durata de funcționare a aparatului - 3 ani**

### **Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## ODŠŤAVŇOVAČ

### Popis

1. Tlačná tyč
2. Plnicí hrdlo
3. Víko
4. Filtr-struhadlo
5. Síťový filtr
6. Sběrná nádoba na šťávu
7. Hubička na odvod šťávy
8. Fixátor
9. Motorový blok
10. Přepínač režimů práce (I-0-II)
11. Kontejner na dužninu.
12. Víko nádoby na šťávu
13. Separátor (oddělovač pěny)
14. Nádoba na šťávu

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím odšťavňovače pozorně přečtěte tento návod a zachovejte ho po celou dobu využití přístroje. Používejte přístroj pouze podle jeho určení, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávná manipulace s přístrojem může způsobit poruchu, škodu uživateli nebo jeho majetku.

### **ABY NEDOŠLO KE ZRANĚNÍ, NEODSTRAŇUJTE KRYT ODŠŤAVŇOVAČE ZA PROVOZU, NEBO JE-LI ZÁSTRČKA NAPÁJECÍHO KABELU ZASUNUTÁ DO ZÁSUVKY.**

- **Maximální doba nepřetržitého chodu - ne více než 2 minuty s přestávkami nejméně 3 minuty.**
- Před prvním zapnutím ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě.
- Instalujte odšťavňovač pouze na suchý, rovný, stabilní povrch.
- Před prvním použitím odšťavňovače pečlivě umyjte všechny odnímatelné části, které budou v kontaktu s potravinami.
- Buďte opatrní pokud držíte v rukou filtr-struhadlo, protože povrch diskového struhadla je velmi ostrý.
- Zkontrolujte filtr-struhadlo a síťový filtr před každým použitím odšťavňovače. Pokud zjistíte jakákoliv mechanická poškození, přerušte používání zařízení a okamžitě vyměňte filtr-struhadlo nebo síťový filtr.
- Používejte pouze odnímatelné části, které jsou součástí balení.
- Nepoužívejte zařízení venku.

- Nepoužívejte přístroj a síťový kabel v blízkosti horkých povrchů, zdrojů tepla nebo ostrých okrajů nábytku.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že všechny součástky jsou správně instalovány.
- Můžete používat odšťavňovač pouze v případě, že víko je zabezpečené fixátorem.
- Za provozu přístroje nesmí se tlačít potraviny dovnitř přes otvor ve víku pomocí prstů nebo jiných předmětů. Pro tento účel použijte postrkovač (tlačnou tyč).
- Nenaklánějte se nad otevřeným víkem přístroje za jeho provozu, protože kousky zeleniny / ovocí mohou vyletět z otvoru víka a způsobit zranění uživatele.
- Nepoužívejte odšťavňovač bez nádoby na dužninu.
- Odšťavňovač není určen pro sekání a mixování produktů.
- Nerozebírejte odšťavňovač, pokud síťový kabel je zapojen do zástrčky.
- Nedotýkejte se zástrčky síťového kabelu mokřými rukama.
- Odjistit fixátor můžete jen po vypnutí přístroje a úplném zastavení filtru-struhadla.
- Pokud se objeví na těle odšťavňovače kapky šťávy, vypněte ho, odpojte od elektrické sítě a otřete suchým hadříkem.
- Po dokončení práce vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Nedovolujte dětem používat odšťavňovač jako hračku.
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby; ve výjimečných případech osoba, odpovědná za jejich bezpečí, musí dát vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varovat o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Nikdy neponořujte motor do vody nebo jiných tekutin, a také nemyjte ji pod tekoucí vodou. K čištění bloku motoru použijte lehce navlhčený hadřík, poté otřete ho do sucha.
- Nepoužívejte přístroj při poškození síťového kabelu, zástrčky síťového kabelu nebo jiných odnímatelných částí. Nikdy neopravujte přístroj samostatně, v případě poruchy obraťte se na autorizované (pravomocné) servisní středisko.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití, je zakázáno jeho komerční využití.

## Před prvním použitím

- Vyjměte odšťavňovač z obalu.
- Pečlivě opláchněte všechny odnímatelné části, které budou ve styku s potravinami, a osušte je.

**Poznámka:** *Bud'te opatrní, když držíte v rukou filtr-struhadlo (4), povrch diskového struhadla může být velmi ostrý.*

## Příprava šťávy

Před prvním zapnutím ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě. Ovoce a zelenina určené ke zpracování, musí být čerstvé.

Před přípravou šťávy odstraňte nepoživatelné části ovoce nebo zeleniny, jako jsou stopky, pevné slupky nebo pecky, například u třešně nebo broskve.

Po umytí zeleniny/ovoce třeba nakrájet je na kousky, které by se snadno dostali do hrdla ve víku přístroje. (2).

- Nainstalujte blok motoru (9) na rovný, suchý a pevný povrch.
- Před montáží se ujistěte, že přepínač režimu je nastaven na „0“, a zástrčka není zapojena do zásuvky.
- Nainstalujte sběrnou nádobu (6) na blok motoru (9).
- Umístěte síťový filtr (5) do sběrné nádoby na šťávu (6).
- Dejte filtr-struhadlo (4) do síťového filtru (5).

**Poznámka:** *Je zakázáno používat odšťavňovač při zjištění mechanického poškození na filtru-struhadlu (4), nebo na síťovém filtru (5).*

- Nasad'te víko (3) na sběrnou nádobu na šťávu (6) a zajistěte ho pomocí fixátoru (8) ve svislé poloze.
- Dejte na místo nádobu na dužninu (11).
- Otevřete kryt (12) nádoby na šťávu (14) a umístěte dovnitř separátor (13).
- Instalujte nádobu na šťávu (14) pod hubičku na odvod šťávy (7).
- Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- Zapněte odšťavňovač nastavením přepínače (10) do polohy „I“ (nízká rychlost) nebo do polohy „II“ (vysoká rychlost).

## Poznámka:

*Režim „I“ (nízká rychlost) je určen pro extrakci šťávy z měkkých druhů zeleniny / ovocí - jako jsou rajčata, zralé hrušky, jahody, pomeranče, švestky, hrozny, dýně, cibule, okurky, atd.*

*Režim „II“ (vysoká rychlost) je určen pro extrakci šťávy z pevných druhů zeleniny a ovoce- jako jsou artyčoky, mrkev, jablka, papriky, řepa, brambory, ananas, stolní tykev, celer, špenát, kopr, pórek apod.*  
**Pozor!** *Při práci s vazkými nebo poměrně pevnými potravinami, aby se zabránilo zastavení rotace filtru -struhadla (4) a zaseknutí rotace elektromotoru, je doporučena práce odšťavňovače při vysoké rychlosti „II“.*

- Odšťavňovač zapínejte pouze v případě, kdy všechny odnímatelné díly jsou správně nainstalovány a víko (3) je zajištěno fixním držákem (8).
- Můžete zasypat produkty do otvoru (2) ve víku (3) pouze během otáčení filtru-struhadla (4).
- Postupně nakládejte předem nakrájenou zeleninu nebo ovoce do hrdla (2) ve víku (3) a lehce zatlačte na ně tlačnou tyčí (1). Netlačte příliš silně na tyč (1), což by mohlo vést ke snížení množství šťávy a dokonce i k zastavení rotace filtru-struhadla (4). Čím je pomalejší zpracování ovocí a zeleniny, tím vyšší je výtěžnost šťávy.
- Nestrkejte prsty nebo jiné předměty do hrdla (2) víka (3).
- Během práce pravidelně kontrolujte stav filtru-struhadla (4) a síťového filtru (5) kvůli znečištění sítka dužninou, v případě potřeby umyjte filtr-struhadlo (4) a síťový filtr (5), před vyjmutím filtrů je třeba vypnout odšťavňovač a odpojit napájecí kabel.
- Kontrolujte naplnění nádoby na dužninu (11), v případě, že nádoba (11) je plná, vypněte odšťavňovač, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyjměte dužninu z kontejneru (11).

**POZOR: Maximální přípustná doba nepřetržitého chodu odšťavňovače - ne více než 2 minuty s následující přestávkou nejméně 3 minuty.**

- Po použití vypněte odšťavňovač nastavením přepínače (10) na „0“ a odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky.

## Čištění a údržba

15. Po práci nebo před čištěním vždy vypněte zařízení a odpojte z elektrické sítě.

**Rozebírejte a čistěte odšťavňovač po každém jeho použití:**

- Vyjměte tlačnou tyč (1) z hrdla (2) víka (3).
- Uvolněte fixátor (8) a uvolněte víko (3).
- Odstraňte víko (3).
- Odstraňte sběrnou nádobu (6) spolu s síťovým filtrem (5) a filtrem-struhadlem (4).



- Doporučuje se umýt všechny odnímatelné části v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem ihned po použití.
- Otvory ve filtru-struhadlu (4) a síťovém filtru (5) je výhodnější umývat s vnější strany pomocí malého štětce.
- Bud'te opatrní při mytí filtru-struhadla (4): povrch diskového struhadla je velmi ostrý.
- Nepoužívejte myčku nádobí k mytí filtru-struhadla (4), síťového filtru (5), a jiných odnímatelných částí.
- Blok motoru (9) lehce otřete vlhkým hadříkem a poté otřete do sucha. Nikdy neponožte motorový blok (9) do vody nebo jiných tekutin, a neumývejte jej pod tekoucí vodou.
- Nepoužívejte k čištění odšťavňovače tuhou houbu, abrazivní čistící prostředky, stejně jako rozpouštědla.
- Některé produkty, jako je mrkev nebo řepa můžou obarvit odnímatelné části odšťavňovače, k odstranění stop barviva lze použít suchý hadřík namočený v oleji, po očištění části třeba umýt teplou vodou a jemným mycím prostředkem a potom osušit.

## Užitečné rady

- Používejte pouze čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy.
- Pro přípravu šťávy můžete použít různé druhy zeleniny (mrkev, okurky, červenou řepu, celer, špenát, rajčata) a ovoce (jablka, hroznové víno, ananas).
- Doporučuje se umýt jahody těsně před přípravou šťávy, protože rychle ztrácejí čerstvost.
- Čistit tenkou slupku ovoce nebo zeleniny není nutné, třeba očistit jenom tlustou kůru, například u ananasu nebo cukrové řepy.
- Při přípravě jablečné šťávy není nutné vykrájet jaderník jablka.
- Při přípravě jablečné šťávy nezapomeňte, že šťavnatost závisí na odrůdě jablek.
- Vyberte odrůdu jablek, z nichž vyjde džus, který odpovídá Vaším potřebám.
- Pijte džus ihned po jeho připravení. Při dlouhodobém skladování na otevřeném vzduchu šťáva ztrácí chuť a výživnou hodnotu.
- Jablečná šťáva rychle tmavne, ale když přidáte několik kapek citronové šťávy, zastaví to proces tmavnutí jablečné šťávy.
- Pokud je šťáva uložena v lednici, přelijte ji do čisté nádoby s víkem, aby nepohlcovala pachy produktů skladovaných v chladničce.

Skladovat šťávu v kovové nádobě je nežádoucí, protože šťáva může dostat odpovídající chuť.

- Nedoporučuje se zpracovávat v odšťavňovači ovoce s vysokým obsahem škrobu nebo pektinu, jako jsou banány, papája, avokádo, fíky, meruňky, mango, červený a černý rybíz. Pro zpracování těchto plodů používejte jiné kuchyňské přístroje.
- Odšťavňovač není určen pro zpracování velmi pevných a vláknitých potravin, jako je kokos, rebarbora a kdoule.

## Uložení

- Před skladováním odšťavňovače ujistěte se, že je odpojen od sítě.
- Vyplňte požadavky části „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.“
- Uložte výrobek na chladném suchém místě nepřístupném dětem.

## Kompletace

Motorový blok -1 ks.

Tlačná tyč. -1 ks.

Víko – 1 ks.

Filtr-struhadlo -1 ks.

Síťový filtr -1 ks.

Sběrná nádoba na šťávu – 1 ks.

Kontejner na dužninu – 1 ks.

Kontejner na šťávu -1 ks.

Separátor (oddělovač pěny)- 1 ks.

## Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximální příkon: 800 W

*Výrobce si vyhrazuje právo změnit konstrukci a specifikace zařízení bez předchozího upozornění.*

## Životnost zařízení - 3 roky.

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*





## СОКОВИЖИМАЛКА

### Опис

1. Штовхальник
2. Горловина кришки
3. Кришка
4. Фільтр-терка
5. Сітчастий фільтр
6. Сокозбірник
7. Носик для зливу соку
8. Фіксатор
9. Моторний блок
10. Перемикач режимів роботи (I - 0 - II)
11. Контейнер для м'якоті
12. Кришка ємкості для соку
13. Сепаратор (піновідокремлювач)
14. Ємкість для соку

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням соковижималки уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і зберігайте її протягом всього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

#### **ЩОБ УНИКНУТИ ТРАВМ НЕ ЗНИМАЙТЕ КРИШКУ СОКОВИЖИМАЛКИ ПІД ЧАС РОБОТИ АБО, ЯКЩО ВИЛКА МЕРЕЖЕВОГО ШНУРА ВСТАВЛЕНА В РОЗЕТКУ.**

- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 2 хвилин з перервою не менше 3 хвилин.**
- Перед першим включенням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі приладу.
- Використовуйте соковижималку тільки на сухій, рівній і стійкій поверхні.
- Перед першим застосуванням соковижималки ретельно промийте усі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами, що переробляються.
- Дотримуйтеся обережності, коли тримаєте в руках фільтр-терку, поверхня дискової терки дуже гостра.
- Перевіряйте фільтр-терку і сітчастий фільтр перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите будь-які механічні пошкодження, припиніть корист-

туватися пристроєм і негайно замініть фільтр-терку або сітчастий фільтр.

- Використовуйте тільки ті знімні деталі, які входять у комплект постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не розміщуйте пристрій і мережевий шнур поблизу гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих кромek меблів.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Користуватися соковижималкою можна тільки в тому випадку, якщо на кришці соковижималки встановлений фіксатор.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в горловину кришки пальцями або іншими предметами. Для цієї мети користуйтеся тільки штовхальником.
- Не нахиляйте обличчя над відкритою горловиною при включеному пристрої, шматочки овочів/фруктів можуть вилетіти з горловини і нанести травму користувачеві.
- Забороняється користуватися соковижималкою без контейнера для м'якоті.
- Соковижималка не призначена для подрібнення або змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вилка мережевого шнура вставлена в електричну розетку.
- Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Відкривайте фіксатор тільки після вимкнення пристрою і повної зупинки обертання фільтру-терки.
- При появі крапель вологи або соку на корпусі соковижималки вимкнете її, від'єднайте від електромережі і протріть корпус сухою тканиною.
- Після закінчення роботи вимкнете пристрій і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Забороняється залишати включений пристрій без нагляду.
- Не дозволяйте дітям використовувати соковижималку в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями; у виняткових випадках особа, що відповідає за безпеку, повинна дати відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті

# УКРАЇНСЬКИЙ

небезпеки, які можуть виникати при його неправильному використанні.

- Забороняється занурювати моторний блок у воду або будь-які інші рідини, а також промивати його під струменем води. Для очищення моторного блоку користуйтеся злегка вологою тканиною, після чого витріть його досуха.
- Не користуйтеся пристроєм при пошкодженні мережевого шнура, вилки мережевого шнура або будь-яких інших знімних деталей. Не ремонтуйте пристрій самостійно, у разі появи неполадок зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання соковижималки.

## Перед першим використанням

- Вийміть соковижималку з упаковки.
- Ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами, і просушіть їх.

**Примітка:** Дотримуйтеся обережності, коли тримаєте в руках фільтр-терку (4), поверхня дискової терки дуже гостра.

## Приготування соку

Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.

Фрукти і овочі, призначені для переробки, мають бути свіжими.

Перед віджиманням соку вилучіть неістівні частини у овочів або фруктів, такі як плодоніжки, тверда шкірка або кісточки, наприклад, вишневі або персикові.

Вийміть овочі/фрукти, поріжте їх на шматочки, які б легко проходили в горловину (2).

- Встановіть моторний блок (9) на рівну суху і стійку поверхню.
- Перед збиранням переконайтеся, що перемикач режимів роботи встановлений в положення «0», а вилка мережевого шнура не вставлена в розетку.
- Встановіть сокозбірник (6) на моторний блок (9).
- Встановіть сітчастий фільтр (5) в сокозбірник (6).
- Встановіть фільтр-терку (4) в сітчастий фільтр (5).

**Примітка:** Використання соковижималки забороняється при виявленні механічних пошкоджень на фільтрі-терці (4) або на сітчастому фільтрі (5).

- Встановіть кришку (3) на сокозбірник (6) і зафіксуйте її, встановивши фіксатор (8) у вертикальне положення.
- Встановіть на місце контейнер для м'якоти (11).
- Відкрийте кришку (12) ємкості для соку (14) і встановіть в неї сепаратора (13).
- Встановіть ємкість (14) під носик для зливу соку (7).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (10) в положення «I» (низька швидкість) або в положення «II» (висока швидкість).

## Примітка:

**Режим «I» (низька швидкість)** призначений для вичавлювання соку з м'яких овочів/фруктів - таких як томати, стиглі груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки тощо

**Режим «II» (висока швидкість)** призначений для вичавлювання соку з твердих овочів/фруктів - таких як артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибуля-порей тощо

**Увага!** При роботі з в'язкими або досить твердими продуктами щоб уникнути зупинки обертання фільтру-терки (4) і заклинювання обертання ротора електромотора рекомендується використовувати режим роботи соковижималки на підвищеній швидкості «II».

- Соковижималка включиться тільки в тому випадку, якщо всі знімні частини встановлені правильно, а кришка (3) зафіксована фіксатором (8).
- Завантажуйте продукти в горловину (2) кришки (3) тільки під час обертання фільтру-терки (4).
- Поступово опускайте попередньо порізані шматочки овочів або фруктів в горловину (2) кришки (3) і злегка натискайте на них штовхальником (1). Не натискайте занадто сильно на штовхальник (1), оскільки це може привести до зниження кількості отриманого соку і навіть до зупинки обертання фільтру-терки (4). Чим повільніше

відбувається обробка овочів або фруктів, тим більше вихід соку.

- Забороняється опускати пальці і інші предмети в горловину (2) кришки (3).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтру-терки (4) і сітчастого фільтру (5) на предмет засмічення сітки м'якоттю, при необхідності промивайте фільтр-терку (4) і сітчастий фільтр (5), перед зняттям фільтрів необхідно вимкнути соковижималку і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Слідкуйте за наповненням контейнера для м'якоти (11), якщо контейнер (11) заповнився, вимкніть соковижималку, вийміть вилку мережевого шнура з розетки і видавіть м'якоть з контейнера (11).

**УВАГА: Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 2 хвилин з наступною перервою не менше 3 хвилин.**

- Після використання соковижималки вимкніть її, встановивши перемикач (10) у положення «0» і вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

### Чищення і догляд

Після закінчення роботи або перед чищенням завжди вимикайте пристрій і відключайте його від електромережі.

### Проводьте розбирання і чищення соковижималки після кожного її використання:

- Вийміть штовхальник (1) з горловини (2) кришки (3).
- Відпустіть фіксатор (8) і звільніть кришку (3).
- Зніміть кришку (3).
- Зніміть сокозбірник (6) разом з сітчастим фільтром (5) і фільтром-теркою (4).
- Рекомендується промивати всі знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи.
- Отвори фільтру-терки (4) і сітчастого фільтру (5) зручніше промивати із зворотного боку, використовуючи невелику щітку.
- Дотримуйтеся обережності при промиванні фільтру-терки (4): поверхня дискової терки дуже гостра.
- Не використовуйте посудомийну машину для промивання фільтру-терки (4), сітчастого фільтру (5) і інших знімних деталей.

- Моторний блок (9) протирайте злегка вологою тканиною, після чого протріть його досуха. Забороняється занурювати моторний блок (9) у воду або будь-які інші рідини, а також промивати його під струменем води.
- Не використовуйте для чищення соковижималки жорсткі губки, абразивні чистячі засоби, а також розчинники.
- Деякі продукти, наприклад морква або буряк, можуть пофарбувати знімні деталі соковижималки, для видалення слідів барвника можна використовувати суху тканину, змочену в рослинному маслі, після очищення деталей промийте їх теплою водою з м'яким миючим засобом і просушити.

### Корисні поради

- Використовуйте тільки свіжі овочі і фрукти, тому що в них міститься більше соку.
- Для приготування соку можна використовувати різні овочі (моркву, огірки, буряки, стебла селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Ягоди рекомендується мити безпосередньо перед вичавлюванням соку, оскільки вони швидко втрачають свіжість.
- Очищати тонку шкірку з фруктів або овочів немає необхідності, зрізати слід тільки товсту шкірку, наприклад, з ананасів або буряка.
- При приготуванні яблучного соку вирізати у яблук серцевину не обов'язково.
- При приготуванні яблучного соку пам'ятайте, що його насиченість залежить від сорту яблук.
- Вибирайте сорт яблук, який дає найбільш підходящий для Вашого смаку сік.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Яблучний сік швидко темніє, але якщо додати в нього декілька крапель лимонного соку, це призупинить процес потемніння соку.
- Якщо сік буде зберігатися в холодильнику, перелийте його в чисту ємність з кришкою, щоб він не ввібрав запахи продуктів, що зберігаються в холодильнику. Зберігати

# УКРАЇНСЬКИЙ

сік у металевій ємності небажано, так як сік може придбати відповідний присмак.

- Не рекомендується переробляти в соковижималці фрукти з високим вмістом крохмалю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними пристроями.
- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

## Зберігання

- Перед тим як прибрати соковижималку на зберігання, переконайтеся, що вона відключена від електромережі.
- Виконайте вимоги розділу «ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД».
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплектація

Моторний блок - 1 шт.  
Штовхальник - 1 шт.  
Кришка - 1 шт.  
Фільтр-терка - 1 шт.  
Сітчастий фільтр - 1 шт.  
Сокозбірник - 1 шт.  
Контейнер для м'якоті - 1 шт.  
Контейнер для соку - 1 шт.  
Сепаратор (піновідокремлювач) - 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максимальна споживана потужність: 800 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу — 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



## СОКАВЫЦІСКАЛКА

### Апісанне

1. Штурхач
2. Гарлавіна вечка
3. Вечка
4. Фільтр-тарка
5. Сеткаваты фільтр
6. Соказборнік
7. Носік для зліву соку
8. Фіксатар
9. Маторны блок
10. Перамычак рэжымаў працы (I-0-II)
11. Кантэйнер для мякаці
12. Вечка ёмістасці для соку
13. Сепаратар (пенааддзяліцель)
14. Ёмістасць для соку

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад выкарыстаннем сокавыцціскалкі ўважліва прачытайце сапраўднае кіраўніцтва па эксплуатацыі і захоўвайце яго на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзеным кіраўніцтве. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

### **У ПАЗБЯГАННЕ ТРАўМАў НЕ ЗДЫМАЙЦЕ ВЕЧКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ ПАДЧАС ПРАЦЫ ЦІ, КАЛІ ВІЛКА СЕТКАВАГА ШНУРА ўСТАўЛЕНА ў РАЗЕТКУ.**

- **Максімальная дапушчальны час бесперапыннай працы - не больш 2 хвілін з перапынкам не меней 3 хвілін.**
- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе прыбора.
- Выкарыстоўвайце сокавыцціскалку толькі на сухой, роўнай і ўстойлівай паверхні.
- Перад першым выкарыстаннем сокавыцціскалкі старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з перапрабляемымі прадуктамі.
- Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, паверхня дыскавай таркі вельмі вострая.
- Правярайце фільтр-тарку і сеткаваты фільтр перад кожным выкарыстаннем сокавыцціскалкі. Калі вы выявіце якія-небудзь механічныя пашкоджанні, спыніце

- выкарыстанне прылады і неадкладна замяніце фільтр-тарку ці сеткаваты фільтр.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Не размяшчайце прыладу і сеткаваты шнур зблізку гарачых паверхняў, крыніц цяпла і вострых беражкоў мэблі.
- Перш чым пачаць карыстацца прыборам, пераканайцеся, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Карыстацца сокавыцціскалкай можна толькі ў тым выпадку, калі на вечку сокавыцціскалкі ўсталяваны фіксатар.
- Падчас працы забараняецца прапіхваць прадукты ў гарлавіну вечка пальцамі ці іншымі прадметамі. Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.
- Не нахіляйце твар над адкрытай гарлавінай пры ўключанай прыладзе, кавалачкі гародніны/садавіны могуць выляцець з гарлавіны і нанесці траўму карыстачу.
- Забараняецца карыстацца сокавыцціскалкай без кантэйнера для мякаці.
- Сокавыцціскалка не прызначана для драбнення ці змешвання прадуктаў.
- Забараняецца разбіраць сокавыцціскалку, калі вілка сеткавага шнура ўстаўлена ў электрычную разетку.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Адкрывайце фіксатар толькі пасля выключэння прыбора і поўнага прыпынку кручэння фільтра-таркі.
- Пры з'яўленні кропель вільгаці ці соку на корпусе сокавыцціскалкі выключыце яе, адключыце ад электрасеткі і пратрыце корпус сухой тканінай.
- Пасля канчатка працы выключыце прыладу і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Забараняецца пакідаць уключаную прыладу без нагляду.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць сокавыцціскалку ў якасці цацкі.
- Дадазена прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі; у вилучных выпадках асоба, якая адказвае за бяспеку, павінна даць адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае

# БЕЛАРУСКІ

выкарыстанне прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

- Забараняецца апускаяць маторны блок у ваду ці любыя іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад бруёй вады. Для ачысткі маторнага блока карыстайцеся злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха.
- Не карыстайцеся прыладай пры пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі сеткавага шнура ці любых іншых здымных дэталей. Не рамантуйце прыладу самастойна, у выпадку з'яўлення непаладак звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне сокавыцскалкі.

## Перад першым выкарыстаннем

- Выміце сокавыцскалку з пакавання.
- Старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, і прасушыце іх.

**Нататка:** *Выконвайце асцярожнасць, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку (4), паверхня дыскавай таркі вельмі вострая.*

## Прыгатаванне соку

Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прылады адпавядае напрузе электрасеткі.

Садавіна і гародніна, прызначаныя для перапрацоўкі, павінны быць свежымі.

Перад адціскам соку выдаліце неядомыя часткі ў гародніны ці садавіны, такія як пладаношкі, цвёрдая лупіна ці костачкі, напрыклад, вшнёвья ці персікавыя.

Вымойце гародніну/садавіну, парэжце іх на кавалачкі, якія б лёгка праходзілі ў гарлавіну (2).

- Усталюйце маторны блок (9) на роўную сухую і ўстойлівую паверхню.
- Перад зборкай пераканайцеся, што перамыкач рэжымаў працы ўсталяваны ў становішча «0», а вілка сеткавага шнура не ўстаўлена ў разетку.
- Усталюйце соказборнік (6) на маторны блок (9).

- Усталюйце сеткаваты фільтр (5) у соказборнік (6).

- Усталюйце фільтр-тарку (4) у сеткаваты фільтр (5).

**Нататка:** *Выкарыстанне сокавыцскалкі забараняецца пры выяўленні механічных пашкоджанняў на фільтры-тарцы (4) ці на сеткаватым фільтры (5).*

- Усталюйце вечка (3) на соказборнік (6) і зафіксуйце яе, усталяваўшы фіксатар (8) у вертыкальнае становішча.

- Усталюйце на месца кантэйнер для мякаці (11).

- Адкрыйце вечка (12) ёмістасці для соку (14) і ўсталюйце ў яе сепаратар (13).

- Усталюйце ёмістасць (14) пад носік для зліву соку (7).

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.

- Уключыце сокавыцскалку, усталяваўшы перамыкач (10) у становішча «I» (нізкая хуткасць) ці ў становішча «II» (высокая хуткасць).

## Нататка:

*Рэжым «I» (нізкая хуткасць) прызначаны для адціску соку з мяккай гародніны/садавіны - такіх як таматы, саспелыя грушы, трускаўка, апельсіны, злівы, вінаград, гарбуз, лук, агуркі і г.д.*

*Рэжым «II» (высокая хуткасць) прызначаны для адціску соку з цвёрдай гародніны/садавіны - такой як артышокі, морква, яблыкі, перац, бурак, бульба, ананасы, шынкi, салера, шпінат, кроп, лук-парэй і г.д.*

**Увага!** *Пры працы з глейкімі ці досыць цвёрдымі прадуктамі ў пазбяганне прыпынку кручэння фільтра-таркі (4) і закліноўванні кручэння ротара электраматора рэкамендуецца выкарыстоўваць рэжым працы сокавыцскалкі на высокай хуткасці «II».*

- Сокавыцскалка ўключыцца толькі ў тым выпадку, калі ўсе здымныя часткі ўсталяваны правільна, а вечка (3) замацавана фіксатарам (8).

- Загружайце прадукты ў гарлавіну (2) вечкі (3) толькі падчас кручэння фільтра-таркі (4).

- Паступова апускайце папярэдне парэзаную гародніну ці садавіну ў гарлавіну (2) вечкі (3) і злёгка націскайце на іх штурхачом (1). Не націскайце занадта моцна на штурхач (1), паколькі гэта можа прывесці да зніжэння колькасці

атрымоўванага соку і нават да прыпынку кручэння фільтра-таркі (4). Чым павольней адбываецца апрацоўка гародніны ці садавіны, тым больш выйсе соку.

- Забараняецца апускаць пальцы ці любыя іншыя прадметы ў гарлавіну (2) вёчкі (3).
- Падчас працы перыядычна правярайце стан фільтра-таркі (4) і сеткаватага фільтра (5) на прадмет запарушвання сеткі мякаццю, пры неабходнасці прамывайце фільтр-тарку (4) і сеткаваты фільтр (5), перад здыманнем фільтраў неабходна выключыць сокавыцскалку і выняць вілку сеткавага шнура з разетки.
- Сачыце за напаўненнем кантэйнера для мякаці (11), калі кантэйнер (11) запоўніўся, выключыце сокавыцскалку, выміце вілку сеткавага шнура з разетки і выдаліце мякаць з кантэйнера (11).

**УВАГА: *Максімальна дапушчальны час бесперапынай працы сокавыцскалкі - не больш за 2 хвіліны з наступным перапынкам не меней 3 хвілін.***

- Пасля выкарыстання сокавыцскалкі выключыце яе, усталяваўшы перамыкач (10) у становішча «0» і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.

### Чыстка і догляд

Пасля канчатка працы ці перад чысткай заўсёды выключайце прыладу і адключайце яго ад электрасеткі.

Вырабляйце разборку і чыстку сокавыцскалкі пасля кожнага яе выкарыстання:

- Выміце штурхач (1) з гарлавіны (2) вёчкі (3).
- Адпусціце фіксатар (8) і вызваліце вёчка (3).
- Зніміце вёчка (3).
- Зніміце соказборнік (6) разам з сеткаватым фільтрам (5) і фільтрам-таркай (4).
- Рэкамендуецца прамываць усе здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам адразу ж пасля працы.
- Адтуліны фільтра-таркі (4) і сеткаватага фільтра (5) зручней прамываць з вонкавага боку, выкарыстоўваючы невялікую шчотку.
- Будзьце асцярожныя пры прамыванні фільтра-таркі (4); паверхня дыскавай таркі вельмі вострая.

- Не выкарыстоўвайце посудамыйную машыну для прамывання фільтра-таркі (4), сеткаватага фільтра (5) і іншых здымных дэталей.
- Маторны блок (9) працірайце злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго пратрыце яго насуха. Забараняецца апускаць маторны блок (9) у ваду ці любыя іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад бруёй вады.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі сокавыцскалкі цвёрдыя губкі, абразіўныя сродкі для чысткі, а таксама растваральнікі.
- Некаторыя прадукты, напрыклад морква ці бурак, могуць афарбаваць здымныя дэталі сокавыцскалкі, для выдалення слядоў фарбавальніка можна выкарыстоўваць сухую тканіну, змочаную ў алеі, пасля ачысткі дэталей прамыйце іх цёплай вадой з мяккім мыльным сродкам і прасушыце.

### Карысныя парады

- Выкарыстоўвайце толькі свежую гародніну і садавіну, бо ў іх утрымоўваецца больш соку.
- Для прыгатавання соку можна выкарыстоўваць розную гародніну (морква, агуркі, бурак, сцеблы салеры, шпінат, памідоры) ці садавіну (яблыкі, вінаград, ананасы).
- Ягады рэкамендуецца мыць непасрэдна перад адціскам соку, бо яны хутка губляюць свежасць.
- Чысціць тонкую скурку з садавіны ці гародніны няма неабходнасці, зразаць варта толькі тоўстую лупіну, напрыклад, у ананасаў ці буракоў.
- Пры адціску яблычнага соку выразаць у яблыкаў асяродак не абавязкова.
- Пры прыгатаванні яблычнага соку памятайце, што яго насычанаць залежыць ад гатунку яблыкаў.
- Выбірайце гатунак яблыкаў, з якіх атрымаецца сок, які адказвае Вашым патрабаванням.
- Піце сок адразу пасля яго прыгатавання. Пры працяглым захоўванні на паветры сок губляе свае смакавыя якасці і харчовую каштоўнасць.
- Яблычны сок хутка цямнее, але калі дадаць у яго некалькі кропель цытрынавага соку, гэта прыпыніць працэс пацямнення соку.



## БЕЛАРУСКИ

- Калі сок будзе захоўвацца ў халадзільніку, то пераліце яго ўчыстую ёмістасць з вешкам, каб ён не ўвабраў пахі прадуктаў, якія захоўваюцца ў халадзільніку. Захоўваць сок у металічнай ёмістасці непажадана, бо сок можа набыць адпаведны прысмак.
- Не рэкамендуецца перапрацоўваць у сокавыціскальцы садавіну з высокім утрыманнем крухмалу ці пекціну, такія як бананы, папая, авакада, інжыр, абрыкосы, манга, чырвоная і чорная парэчка. Для перапрацоўкі гэтай садавіны карыстайцеся іншымі кухоннымі прыладамі.
- Сокавыціскалка не прызначана для перапрацоўкі вельмі цвёрдых і кудзелістых прадуктаў, такіх як какос, рабарбар ці айва.

### Захоўванне

- Перад тым як прыбраць сокавыціскалку на захоўванне, пераканайцеся, што яна адключана ад электрасетцы.
- Выканайце патрабаванні профіля «ЧЫСТКА І ДОГЛЯД».
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

### Камплектацыя

Маторны блок - 1 шт.  
Штурхач - 1 шт.  
Вечка - 1 шт.  
Фільтр-тарка - 1 шт.  
Сеткаваты фільтр - 1 шт.

Соказборнік - 1 шт.  
Кантэйнер для мякаці - 1 шт.  
Кантэйнер для соку - 1 шт.  
Сепаратар (пенаадзяліцель) - 1 шт.

### Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Максімальная спажываная магутнасць: 800 Вт

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

### Тэрмін службы прыбора - 3 гады

### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*





**SHARBAT CHIQARGICH****Asosiy qismlari**

1. Turtgich
2. Qopqoq og'zi
3. Qopqoq
4. Qirg'ich filtr
5. To'ri filtr
6. Sharbat to'plagich
7. Sharbat tushadigan jo'mrak
8. Mahkamlagich
9. Motor bloki
10. Ishlashini o'zgartirish murvati (I-0-II)
11. Sharbat olingan et yig'iladigan konteyner
12. Sharbat idish qopqog'i
13. Ajratgich (ko'pikni ajratgich)
14. Sharbat idish

**XAVFSIZLIK QOIDALARI**

Sharbat chiqargichni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqib, keyin, kerak bo'lganda, o'qish uchun saqlab olib qo'ying. Jihozni faqat maqsadiga qarab, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Jihoz noto'g'ri ishlatilganda buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulki shikastlanishi mumkin.

**JAROHAT OLMASLIK UCHUN ISHLAYOTGAN VAQTIDA YOKI ELEKTR VILKASI ROZETKAGA ULANGAN BO'LSA SHARBAT CHIQARGICH QOPQOG'INI OCHMANG.**

- Jihoz, kamida 3 daqiqa tanaffusdan keyin, to'xtamasdan ko'pi bilan 2 daqiqadan ortiq ishlamasligi kerak.
- Birinchi marta ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Sharbat chiqargichni faqat quruq, tekis va qimirlamaydigan joyga qo'yib ishlatib.
- Sharbat chiqargichni birinchi marta ishlatishdan oldin uning sharbati olinadigan mevaga tegadigan, yechiladigan hamma qismlarini yaxshilab yuvib.
- Qirg'ich filtni olganda juda ehtiyot bo'ling, gardishli qirg'ichning yuzasi juda o'tkir qilib yasalgan.
- Har safar sharbat chiqargich ishlatilishidan oldin qirg'ich filtri bilan to'ri filtrini tekshirib ko'ring. Agar biror joyi mexanik shikastlanganini ko'rsangiz jihozni

ishlatmang, qirg'ich filtri bilan to'ri filtrini tez almashtiring.

- Faqat jihozga qo'shib beriladigan yechiladigan qismlarni ishlatib.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihoz bilan elektr shnuri issiq yuzalar, o'zidan issiq chiqaradigan vositalar, mebelning o'tkir qirrasiga yaqin bo'lmasligi kerak.
- Jihoz ishlatilishidan oldin qismlarining hamma to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Qopqog'iga mahkamlagich birlashtirilganidan keyingina sharbat chiqargichni ishlatib bo'ladi.
- Ishlayotganida qopqoq og'ziga mevani barmoq yoki biror ashyo bilan turtib kiritish ta'qiqlanadi. Buning uchun turtgich ishlatib.
- Jihoz ishlayotganida ochiq og'ziga egilib qaramang, meva/sabzavot bo'lami otilib chiqib foydalanuvchini jarohatlashi mumkin.
- Eti to'planadigan konteyner birlashtirilgan bo'lsa sharbat chiqargichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Sharbat chiqargich mahsulotni maydalash, aralashtirishga mo'ljallanmagan.
- Elektr vilkasi rozetkaga ulangan bo'lsa sharbat chiqargichni qismlarga ajratish ta'qiqlanadi.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihoz o'chirilib, qirg'ich filtr to'xtatgandan keyingina mahkamlagichni oching.
- Sharbat chiqargich korpusida nam yoki sharbat tomchisi paydo bo'lsa uni o'chiring, elektrdan ajratib va korpusini quruq mato bilan artib oling.
- Ishlatib bo'lgandan keyin jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirish ta'qiqlanadi.
- Bolalar sharbat chiqargichni o'yinchoq qilib uynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan; juda zarur bo'lganda ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatishi va uni noto'g'ri ishlatganda

qanday xavf bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirishi kerak.

- Motor blokini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish, oqib turgan suvda yuvish ta'qiqlanadi. Korpusini nam mato bilan artib, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Elektr shnuri, vilkasi yoki biror yechiladigan qismi shikastlangan jihozni ishlatmang. Jihozni o'zingiz ta'mirlashga urinmang, biror joyi buzilgan bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihoz faqat uyda ishlatishga mo'ljallangan, sharbat chiqargichni tijoratda ishlatish ta'qiqlanadi.

## Birinchi marta ishlatishdan oldin

- Sharbat chiqargichni qutisidan olding.
- Mevaga tegadigan olinadigan qismlarining hammasini yaxshilab yuvib, quriting.

**Eslatma:** Qirg'ich filtrni (4) olganda juda ehtiyot bo'ling, gardishli qirg'ichning yuzasi juda o'tkir bo'ladi.

## SHarbat chiqarish

Birinchi marta ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

Sharbatni olinadigan meva, sabzavot yangi bo'lishi kerak.

Sharbatini olishdan oldin meva, sabzavotning yeb bo'lmaydigan qismini, ya'ni bandi, qattiq po'chog'ini, olcha yoki shaftoliga o'xshash mevalarning danagini olib tashlang.

Meva/sabzavotni yuving, sharbat chiqargich og'ziga (2) sig'adigan qilib to'g'rang.

- Motor blokini (9) tekis, quruq, qimirlamaydigan joyga qo'ying.
- Yig'ishdan oldin ishlashini o'zgartirish murvati «0» da turganini, elektr vilkasi esa rozetkaga ulanmaganini tekshirib ko'ring.
- Sharbat to'plagichni (6) motor blokiga (9) birlashtiring.
- To'rtli filtrni (5) sharbat to'plagich (6) qo'ying.
- Qirg'ich filtrni (4) to'rtli filtrga (5) qo'ying.

**Eslatma:** Qirg'ich filtr (4) yoki to'rtli filtrning (5) biror joyi shikastlangan bo'lsa sharbat chiqargichni ishlatish ta'qiqlanadi.

- Sharbat to'plagich (6) ustiga qopqog'ini (3) qo'ying, mahkamlagichni (8) tik ko'tarib uni mahkamlang.
- Sharbatni olingan et to'planadigan konteynerni (11) joyiga birlashtiring.
- Sharbat idish (14) qopqog'ini (12) oching, unga ajratgichni (13) qo'ying.
- Sharbat tushadigan jo'mrak (7) ostiga idishini (14) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) «I» tomonga (sekin ishlash) yoki «II» (tez ishlash) tomonga o'tkazib sharbat chiqargichni ishlating.

## Eslatma:

«I» tezlik (sekin ishlashi) pomidor, pishgan nok, qulupnay, apelsin, olxo'ri, uzum, qovoq, piyoz, bodring va shunga o'xshash boshqa yumshoq meva/sabzavotlarning sharbatini olishga mo'ljallangan.

«II» tezlik (tez ishlashi) artishok, sabzi, olma, bulg'or qalampiri, lavlagi, kartoshka, ananas, qovoqcha, selder, ismaloq, shivit, porey piyoz va shunga o'xshash boshqa qattiq meva/sabzavotlarning sharbatini olishga mo'ljallangan.

**Diqqat!** Yopishqoq yoki qattiq meva, sabzavotlar sharbatni olinganda, qirg'ich filtr (4) to'xtab elektr motor rotorini aylanmay qolmasligi uchun sharbat chiqargichni «II» tezlikda ishlatish tavsiya qilinadi.

- Sharbat chiqargich hamma olinadigan qismlari to'g'ri o'rnatilib, qopqog'i (3) mahkamlagich (8) bilan zich yopilgandan keyingina ishlaydi.
- Qirg'ich filtr (4) aylanayotgandagina qopqog' (3) og'ziga (2) meva solinadi.
- To'g'rab qo'yilgan meva yoki sabzavotni bitta-bitta qopqog' (3) og'ziga (2) solib turtgich (1) bilan bir oz turtning. Turtgich (1) bilan qattiq turtmang, sababi sharbat chiqishi kamayib, hatto qirg'ich filtr (4) aylanmay qolishi ham mumkin. Meva, sabzavotdan sharbat olinishi qancha sekin bo'lsa sharbat chiqishi ham shunchalik ko'p bo'ladi.
- Qopqog' (3) og'ziga (2) barmoq yoki boshqa buyumlarni solish ta'qiqlanadi.
- Ishlayotganda qirg'ich filtr (4) bilan to'rtli filtr (5) to'rtli meva, sabzavot eti bilan to'rtli qolmaganiga qarab turing, kerak bo'lganda

qirg'ich filtr (4) bilan to'rtli filtrni (5) yuvib tozalang, filtrlarini olishdan oldin sharbat chiqargichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'yish kerak.

- SHarbatni olingan meva eti to'planadigan konteyner (11) to'lib ketmasligiga qarab turing, agar konteyner (11) to'lib qolsa sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, konteynerdagi (11) sharbatni olingan meva etini olib tashlang.

**DIQQAT: Sharbat chiqargich ko'pi bilan 2 daqiqa to'xtamasdan ishlashi mumkin, shundan keyin yana ishlatishdan oldin uni kamida 3 daqiqa to'xtatib turish kerak bo'ladi.**

- Ishlatib bo'lgandan keyin murvatini (10) «0» tomonga o'tkazib sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

### **Tozalash va ehtiyot qilish**

Ishlatib bo'lgandan keyin yoki tozalashdan oldin jihozni albatta o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.

**Har safar ishlatilgandan keyin sharbat chiqargichni qismlarga ajratib tozalang.**

- Qopqog' (3) og'zidan (2) turtgichni oling.
- Mahkamlagichni (8) tushirib qopqog'ni (3) bo'shating.
- Qopqog'ini (3) oling.
- Sharbat to'plagich (6), to'rtli filtr (5) va qirg'ich filtrni (4) oling.
- Ishlatib bo'lish bilan olinadigan qismlarining hammasini mo'tadil yuvish vositasi solingan iliq suvda yuvish tavsiya qilinadi.
- Qirg'ich filtr (4) bilan to'rtli filtrning (5) ochiq joylarini orqasidan, kichikroq cho'tka bilan yuvish oson bo'ladi.
- Qirg'ich filtrni (4) yuvganda ehtiyot bo'ling: gardishli qirg'ichning yuzasi juda o'tkir bo'ladi.
- Qirg'ich filtr (4), to'rtli filtr (5) va boshqa olinadigan qismlarini idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Motor blokini (9) nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting. Motor blokini (9) suvga yoki boshqa

suyuqlikka solish, oqib turgan suvda yuvish ta'qiqlanadi.

- Sharbat chiqargichni tozalash uchun qattiq gubka, qirib tozalaydigan vositalar va eritgich ishlatmang.
- Ba'zi mahsulotlar, misol uchun, sabzi yoki lavlagining rangi chiqib, sharbat chiqargich olinadigan qismlarini bo'yashi mumkin, ulardan qoladigan rangni o'simlik yog'ida namlangan mato bilan artib ketkazsa bo'ladi, qismlari tozalangandan keyin mo'tadil yuvish vositasi solingan iliq suvda yuvasiz, quritasiz.

### **Foydali maslahatlar**

- Sharbat chiqarish uchun faqat yangi meva, sabzavotlarni ishlatib, ularning sharbatini ko'proq bo'ladi.
- Sharbat olish uchun turli sabzavot (sabzi, bodring, lavlagi, selder bandi, ismaloq, pomidor) yoki mevalarni (olma, uzum, ananas) ishlatish mumkin.
- Dala mevalarini ayni sharbat olishdan oldin yuvishni tavsiya qilamiz, sababi ular tez tarligini yo'qotadi.
- Meva yoki sabzavotning yuqa po'stlog'i yoki po'stini tozalash shart emas, faqat ananas yoki lavlagiga o'xshagan meva, sabzavotlarning qalin po'stini tozalash kerak.
- Olma sharbatini chiqarganda olmaning o'zagini olib tashlash shart emas.
- Olma sharbatini chiqarganda sharbatning ko'pligi olmaning naviga bog'liq bo'lishini esingizdan chiqarmang.
- Olma tanlaganda sharbatini ta'bingizga yoqadigan olma navini oling.
- Sharbatni olinishi bilan iching. Ochiq havoda ko'p qolgan sharbatning mazasi ham oziqlik qimmatini ham yo'qoladi.
- Olma sharbatini tez qorayib qoladi, sharbat tez qoraymasligi uchun unga bir necha tomchi limon sharbatini tomizing.
- Sharbatni sovutgichga qo'yilsa, sovutgichdagi mahsulotlar hidini o'ziga olmasligi uchun, uni qopqog'ini bor shisha idishga solib idish qopqog'ini yopib qo'ying. Sharbatni metall idishda saqlamaslik kerak, sababi unga metallning mazasi o'tib qoladi.

- Tarkibida kraxmal va pektin ko'p bo'lgan mevalarni, misol uchun, banan, papaya, avakado, anjir, o'rik, mango, qizil va qora smorodinani sharbat chiqargichdan o'tkazish tavsiya qilinmaydi. Bu mevalar sharbatini olish uchun boshqa oshxona asboblari ishlatilgani.
- Sharbat chiqargich norjil, rovoch yoki behiga o'xshash juda qattiq va tolali mahsulotlarni o'tkazishga mo'ljallanmagan.

## Saqlash

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin jihoz elektrdan uzilganini tekshirib ko'ring.
- «TOZALASH VA EHTIYOT QILISH» bo'limida aytilgan talablarga amal qiling.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

## To'plami

Motor bloki – 1 dona.  
Turtgich – 1 dona.  
Qopqoq – 1 dona.  
Qirg'ich filtr – 1 dona.  
To'rii filtr – 1 dona.  
Sharbat to'plagich – 1 dona.  
Sharbati olingan et yig'iladigan konteyner – 1 dona.

Sharbat yig'iladigan konteyner – 1 dona.  
Ajratgich (ko'pikni ajratgich) – 1 dona.

## Texnik ko'rsatgichlari


Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 800 W

*Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihozning ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.*

## Jihozning ishlash muddati – 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

 Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

